



Politische Gemeinde Wil

Amts-Rechnungen

pro 1930/31

Budgets 1931/32

Verwaltungs-Bericht
des Gemeinderates

und

Bericht der Rechnungskommission,

sowie

Gutachten und Antrag
des Gemeinderates betreffend

allgemeiner Anordnung der Urnenabstimmung
in Sachfragen,

zu Handen der

Politischen Bürgerversammlung
vom 18. Oktober 1931

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
A. Verwaltungs-Rechnungen:	
I. Allgemeiner Gemeindehaushalt	2—10
Gemeindesteuer	11
Rekapitulation	12
II. Feuerpolizei-Kasse	13—14
III. Armenwesen	15
B. Spezial-Rechnungen:	
Wasserversorgung	17
Gaswerk	18
Elektrizitätswerk	19
Installationen Gas- und Elektrizitätswerk	20
Industriestammgeleise	21
Krankenhaus	21
Gemeindekrankenasse	22
Arbeitslosenversicherungskasse Wil und Umgebung	22
Pensionskasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter	23
Sparkasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter	24
C. Vermögens-Rechnungen, Inventarien u. Bilanzen:	
Kassa	26
Postcheck	26
Wertschriften	26
Liegenschaften	26
Perimeter-Ausstände	26
Technische Betriebe:	
Wasserversorgungs-Anlage	27
Gaswerk-Anlage	27
Gaswerk-Mobilen	27
Elektrizitätswerk-Anlage	27
Elektrizitätswerk-Mobilen	27
Industriestammgeleise-Anlage	27
Kanalisations-Anlage	27
Debitoren	28
Kreditoren	28
Reserven	28
Ausserordentliches Bauwesen	29
Zu amortisierende Ausgaben	30
Finanzielle Beteiligungen	31
Fonds-Rechnungen	32
Inventar der Wertschriften	33
Inventar über Mobiliar und Fahrnisse	34
Inventar der Liegenschaften	34—35
Bilanz des Gaswerkes	36
Bilanz des Elektrizitätswerkes	37
Bilanz der politischen Gemeinde	38—39
Steuerantrag	41
Berichte und Gutachten	42 u. ff.

A.

Verwaltungs-Rechnungen

- I. Allgemeiner Gemeindehaushalt
- II. Feuerpolizei-Rechnung
- III. Armenwesen



Voranschlag 1930/31		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. Kapital- und Schuldzinsen:						
26000	18000	Von Wertschriften	26,568.55	17,564.16	24500	16500
1000		Verzinsung der Fonds und Aeuftung	2,564.37		1500	
1000	1000	Von finanziellen Beteiligungen	1,615.70	8,330.97	22000	
1500	1000	Bankzinse und Provisionen	1,347.70	2,145.25	1000	1000
2250		Vom übrigen Konto-Korrent-Verkehr	2,250.—		2800	
49500		Von der Wasserversorgung	50,143.—		61100	
34800		Vom Gaswerk	34,037.—		34500	
		Vom Elektrizitätswerk				
		Vom Installationsgeschäft des Gas- und Elek- trizitätswerkes	3,543.—		3000	
3100		Vom Industriestammgeleise	3,100.—		2750	
225		Vom Krankenhaus	225.—		200	
6035		Von der Liegenschaft im Lindengut	6,035.—		5070	
		Von der Liegenschaft a. d. Konstanzerstrasse und Hypothekarzinsen	3,000.—	2,065.—	2600	1840
3000	2100	Auf Anleihen v. 2 Millionen 4 ³ / ₄ % bzw. 4 ¹ / ₄ %		90,000.—		85000
90000		Auf Darlehen St. Gall. Kantonalbank von Fr. 200,000.— 5 % pro rata		7,824.40	—	—
	10000	Auf Darlehen Spar- und Leihkasse Kirchberg von Fr. 100,000.— 5 % pro rata		1,666.70	—	—
5000						
131760	127100		134,429.32	129,596.48	139020	126340
4660		netto	4,832.84		12680	
2. Lindengut-Liegenschaft:						
5900		Pachtzinse	5,170.60		4600	
	465	Gebäude-Unterhalt	49.50	1,491.14		500
	1000	Amortisation		1,000.—		1000
	6035	Zins auf noch nicht getilgtem Anlagekapital von Fr. 120,700.— bzw. Fr. 112,646.—		6,035.—		5070
5900	7500		5,220.10	8,526.14	4600	6570
1600		netto		3,306.04		1970
3. Wohnhaus No. 62 an der Konstanzerstr.						
2400		Mietzinse	2,080.—		2340	
	500	Unterhalt		860.04		540
	2000	Amortisation		2,000.—		2000
	3000	Zins auf noch nicht getilgtem Anlagekapital von Fr. 60,000.— bzw. Fr. 58,000.—		3,000.—		2600
2400	5500		2,080.—	5,860.04	2340	5140
	3100	netto		3,780.04		2800

Voranschlag 1930/31		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4. Verschiedene Steuern und Abgaben:						
1800		Personalsteuer-Anteil lt. Staatssteuerrodel	1,776.—		1800	
—	—	Erbschafts-, Vermächtnis- u. Schenkungssteuer- Anteile; werden fondiert	—.—			
900	50	Velotaxen-Anteile und Velo-Kontrolle	981.75	32 —	900	50
2500		Patentgebühren und Bewilligungstaxen	2 587.—		2500	
2000		Ausverkaufs-Patent-Anteile	3,470.—		2000	
—		Versteigerungstaxen	42.70	29.50	50	50
3000	100	Hundetaxen und -Kontrolle	3,255.—	87.50	3000	100
		Vergnügungssteuer-Ertragnis Fr. 4,120.— wird fondiert				
15000		Handänderungs-Steuern	25,885.15	140.—	15000	
25200	150		37,997.60	289.—	25250	200
25050		netto	37,708.60		25050	
5. Gebühren und Sporteln:						
300		Gemeindamt	260.30		300	
1200		Gemeinderat und Gemeinderatskanzlei	1,254 —		1200	
600		Zivilstandsamt	683.10		600	
800		Wechselnotariat	1,349.90		1000	
400		Waisenamt	431.35		200	
900		Niederlassungen	792.—		800	
1000		Aufenthalt	1,258.—		1000	
1500		Schriftenkontrolle	2,647.35		2000	
200		Passbewilligungen, Grenzpassierscheine etc.	313.65		200	
10000		Grundbuchamt	10,965.75	1,165.05	10000	
10000	4000	Betreibungsamt	12,630.25	6,101.30	12000	6000
3000	2000	Steueramt	2,492.78	1,326.65	2500	1500
29900	6000		35,078.43	8,593.—	31800	7500
23900		netto	26,485.43		24300	
6. Steuereinzugsprovisionen:						
4900		Für Staatssteuer	4,965.95		4900	
900		Für Eidgenössische Kriegssteuer	801.85		800	
1200		Für Gebäude-Assekuranz-Prämie	1,139.80		1200	
1800		Für Militärpflichtersatzsteuer	2,022.15		2000	
1500		Für Schulsteuer	1,500.—		1500	
1200		Für kath. Kirchensteuer	1,200.—		1200	
500		Für evangelische Kirchensteuer	500.—		500	
50		Für Verschiedene	119.20		50	
12050		netto	12,248.95		12150	

Voranschlag 1930/31		Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT					
7. Allgemeine Verwaltung:					
	12100		13,100.—		12100
	1500		1,611.80		1500
	400		1,270.10		600
	64000		62,611.70		64000
	500		449.40		500
	600		600.—		600
	2000		2,000.—		2000
			Rückvergütung an die Verwaltungskosten:		
	3300		Gaswerk	3300	
	3000		Elektrizitätswerk	3000	
	2800		Installationsgeschäft Gas- und EL.-Werk	2800	
9100	81100	9,100.—	81,643.—	9100	81300
	72000		72,543.—		72200
			netto		
8. Kanzleikosten:					
	3000		3,302.40		3000
	3500		4,574.20		4000
	3000		3,045.90		3000
	1500		44.60		1500
	300		304.25		300
2000	3000	1,385.89	3,477.18	1500	3000
	200		146.34		200
	180		177.50		180
	3700		3,733.90		3700
	1800		1,863.20		1800
	1000		1,015.90		1000
	500		481.40		500
	300		220.55		300
2000	21980	1,430.49	24,114.42	1500	22480
	19980		22,683.93		20980
			netto		
9. Unterhalt und Verwaltung der öffentlichen Gebäude und Liegenschaften:					
50	2000	50.—	3,172.50	50	2000
	200	4.—	108.76		200
850	2000	1,080.—	2,022.80	900	2000
360	2000	360.—	2,048.91	360	2000
150	100	150.—	58.59	150	300
400	1500	400.—	1,206.26	400	1500
	200		16.30		200
1810	8000	2,044.—	8,634.12	1860	8200
	6190		6,590.12		6340
			netto		
			*) Ausgaben zum Teil auf Reserve-Konto		
10. Öffentliche Beleuchtung:					
	6000		6,000.—		6000
			Vergütung an d. Elektrizitätswerk; Hälfteanteil		

Voranschlag 1930/31		Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT					
11. Bauverwaltung:					
	9000		8,946.—		9000
500		1,728.90		500	
200		351.—		200	
	1200		1,294.80		1200
	3100		3,434.75		3400
	700		618.35		700
700	14000	2,079.90	14,293.90	700	14300
	13300		12,214.—		13600
			netto		
12. Strassenwesen:					
	25000	5,741.40	31,681.41		25000
	2300	162.20	1,596.—		2000
	7000		7,151.25		7000
	1500		7,905.20		2000
	1500	30.—	976.45		1500
	1500		1,415.—		2000
	600		302.65		800
	300		397.50		300
	100		3.75		200
	2000		*) 2,000.—		2500
	1000	1,899.20	3,195.75		1000
	1000		831.90		1000
	200		237.40		200
			*) Fr. 1.100.— auf Reserve-Konto.		
	44000	7,832.80	57,694.26		45500
			netto		
13. Unterhalt öffentlicher Anlagen, Brunnen und Gewässer:					
	2000	171.70	2,013.50		2000
	1000		890.30		1000
	1500		1,400.25		500
	2500	698.—	2,843.55		2500
	100		11.40		100
	700		475.75		700
	7800	869.70	7,634.75		6800
			6,765.05		
			netto		
14. Kanalisations- und Abfuhrwesen:					
	500		1,003.90		500
	500		197.10		400
	150		121.40		150
	7500		7,910.30		8000
	8650		9,232.70		9050
			netto		

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1500	1500	15. Arbeiten des Bauamtes:		9,892.20	9,645.35	1500	1500
2200	2000	Für andere Verwaltungszweige		18,333.55	17,312.70	2200	2000
—	—	Für Dritte		—	97.50	—	—
3700	3500	Verluste		28,225.75	27,055.55	3700	3500
		netto		1,170.20	200	200	
1500	1500	16. Kataster-Nachführungen:		1,571.25	1,626.80	1500	1500
—	—	netto		—	55.55	—	—
		17. Feuerlöschwesen:					
7740		Beitrag an das Defizit der Feuerpolizei-Kasse		7,839.90		7900	
		18. Technische und kaufm.-gewerbliche Betriebe:					
		Gewinn- oder Verlust-Anteile:					
15950		Wasserversorgung		16,120.96		16900	
22200		Gaswerk		22,215.09		24750	
20000		Elektrizitätswerk		21,734.51		22760	
5400		Installationen Gas- und Elektrizitätswerk		13,926.44		5650	
	300	Industrie-Stammgeleise		—	198.10	—	
63550	300	netto		73,997.—	198.10	70060	
63250				73,798.90			
		19. Krankenhaus:					
3400		Deckung d. Betriebsdefizites bzw. Ueberschuss		16.40		3100	
		20. Gesundheitswesen:					
2400		Gehalte, Sitzungsgelder und Büromaterial		2,524.50		2400	
400	700	Analysen, Lebensmittelkontrolle		307.10	465.15	400	700
300	300	Wohnungsdesinfektionen		304.50	159.—	300	300
200	1050	Hebammenwartgelder		189.—	1,050.—	200	1050
200	700	Wasenmeister, Abdeckerei		173.10	295.70	200	500
2500		Badeplätze an der Thur		2,618.55		500	
		Beiträge:					
30		Schweizerische Rote Kreuz		30.40		30	
		St. Gall. Gesellschaft zur Bekämpfung der Tu-					
100		berkulose		100.—		100	
100		Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein		100.—		100	
100		Fussballklub Wil		100.—		100	
800		Kathol. Wöchnerinnenfürsorgeverein		800.—		800	
300		Evangel. Wöchnerinnenfürsorgeverein		300.—		300	
100		Samariterverein Wil und Umgebung		100.—		100	
—		Krankenpflegeverein; Beleuchtung		235.50		220	
—		Turnhalle; Beleuchtung		350.85		350	
		Tuberkulose-Fürsorge; Gründungskosten				2000	
1100	9180	netto		973.70	9,229.65	1100	9550
	8080				8,255.95		8450

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		21. Fürsorgewesen:					
600		Arbeitslosenfürsorge und Arbeitsnachweis		2,150.30		3000	
300	400	Feldbau		305.20	293.10	300	400
400	600	Krankenkassa-Prämien Unbemittelter		275.—	847.80	300	800
300	300	Beitrag an die Naturalverpfl.-Station			337.45		300
300	800	Trinker-Fürsorge		170.—	802.50	300	800
1000	2700	netto		750.20	4,431.15	900	5300
	1700				3,680.95		4400
		22. Bestattungswesen:					
5000		Beerdigungskosten		1.50	5,889.75		5000
2400		Beerdigungskosten; Staatsbeitrag		2,205.—		2200	
		Friedhof-Unterhalt:					
900		Verwaltungskosten inkl. Versicherung			1,220.70		1200
120	6400	Friedhofgärtner und Gehilfe		300.40	5,351.—		5600
3000		Arbeiten und Lieferungen von Dritten*)			2,937.15		3000
200		Geräte und Werkzeuge			404.95		200
1250		Beiträge der Kirchgemeinden		1,250.—		1250	
2000		Beiträge der Aussengemeinden		2,209.—		2000	
9000	7000	Friedhofgärtnerei		8,544.55	6,455.20	9000	7000
14770	22500	*) hievon Fr. 2,000.— auf Reserve-Konto.		14,510.45	22,258.75	14450	22000
	7730	netto			7,748.30		7550
		23. Arbeitslosenversicherung:					
		Ordentlicher Zuschuss an den Gemeinde-Ar-					
1600		beitslosenversicherungs-Fonds			1,600.—		2000
		24. Berufsbildung:					
100	600	Kosten der Berufsberatung		93.40	518.95	100	500
		Beiträge:					
400		Schiffli-fonds St. Gallen			400.—		—
250		Kaufmännische Fortbildungsschule Wil			250.—		250
100	1250	netto		93.40	1,168.95	100	750
	1150				1,075.55		650
		25. Subventionen, Gemeinnütziges und Beiträge verschiedener Art:					
		Stadtmusik Wil			2,000.—		2000
2000		Stadttambourenverein Wil			100.—		100
100		Kleinkinderschulverein Wil			900.—		900
900		Kindergarten evang. Gemeindeverein			300.—		300
300		Heimatschutz St. Gallen-Appenzell I.-Rh.			12.—		12
12		Schweiz. Gemeinnützige Gesellschaft			10.—		10
10		Schweiz. Städteverband			150.—		146
146		Unvorhergesehene Unterstützungen:			290.—		300
300							
3768					3,762.—		3768

Voranschlag 1930/31		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
26. Landwirtschaftliches:						
	100	Viehseuchemassnahmen		—		100
	100	Verschiedenes		179.—		100
	250	Kommission und Taggelder	16.50	194.—		200
		Beiträge:				
	200	Verkehrs-Verein (Geflügelhaltung im Schwanenteich)		200.—		200
	650		16.50	573.—		600
		netto		556.50		
27. Marktwesen:						
2000	2500	Grossviehmarkt	2,592.20	2,849.25	2200	3000
200	200	Kleinviehmarkt	502.70	283.05	400	300
5000	2000	Warenmarkt	6,093.55	2,226.30	5500	2300
200	200	Obst- und Gemüsemarkt	538.05	158.35	400	200
1000	1700	Kleinvieh- und Brückenwage	1,112.35	2,062.91	1000	500
2000	1000	Platzgelder	2,600.—	1,308.10	2000	1000
	1500	Allgemeines, Inserate usw.		1,574.10		2500
	300	Kommission		438.60		300
10400	9400		13,438.85	10,900.66	11500	10100
1000		netto	2,538.19		1400	
28. Militär- und Schiesswesen:						
	400	Schiessplatz Thurau; Miete und Unterhalt		100.—		100
15000	19000	Truppenunterkunft und Verpflegung	12,377.05	16,108.20	12000	16000
15000	19400		12,377.05	16,208.20	12000	16100
	4400	netto		3,831.15		4100
29. Verkehrswesen:						
Defizitdeckung an Automobilunternehmen:						
120	720	Wil-Mettlen-Weinfeld	160.—	720.—	120	720
	500	Wil-Bischofszell		500.—		500
	100	Braunau-Wil		100.—		100
Beiträge:						
	500	Verkehrs- und Verschönerungsverein Wil		500.—		500
	300	Ortsmuseum Wil		300.—		300
	20	Verband St. Gall. Verkehrsvereine		20.25		20
	55	Nordostschweiz. Schifffahrtsverband		55.—		55
	700	Industrieansiedlung		17.—		500
	600	Kommission und Taggelder		282.40		400
120	3495		160.—	2,494.65	120	3095
	3375	netto		2,334.65		2975

Voranschlag 1930/31		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
30. Polizeiwesen:						
4000		Polizeibussen	3,969.95		4000	
—	—	Kostenrückvergütungen für Transporte und Strafuntersuchungen	—	—	—	—
50	50	Verpflegungskosten für Inhaftierte und Rückvergütungen hieran		37.—		50
1800		Amtliche Bekanntmachungen		1,409.43		1500
4500		Gemeindepolizei; Besoldung		4,500.—		4500
400		Gemeindepolizei; Uniformen, Versicherung etc.		651.86		400
1300		Kantonspolizei; Dienstleistungen der Landjäger		1,300.—		1300
400		Kantonspolizei; Telephon, Bureaukosten etc.		349.20		400
3000		Nachtwachen; Besoldungsanteil		3,000.—		4000
1300		Bezirksgericht; Mobiliar etc.		1,310.—		500
200		Bezirksgefängnis; Mobiliar, Wäsche etc.		364.90		300
1500		Gerichtshaus; Reinigung, Heizung und Beleuchtung		797.70		1000
250		Kinofilm-Prüfungskommission		250.—		250
—	300	Verschiedenes		184.40		300
—	—	Eidgen. Volkszählung		1,970.20		—
4050	15000		3,969.95	16,124.69	4000	14500
	10950	netto		12,154.74		10500
31. Gewerbliches Schiedsgericht:						
100	50	Gebühren und Sitzungsgelder	—	—	—	—
50		netto	125.20		100	
32. Reservestellungen und Foundationen:						
1000		Reserve für Neue Brunnen		1,000.—		1000
1000		Reserve für Bedürfnisanstalt-Neuanlagen		1,000.—		1000
1000		Reserve für Ueberbauungspläne		1,000.—		1000
5000		Fondation für Krankenhaus-Neubau		5,000.—		5000
1000		Fondation für Neuanschaffungen d. Feuerwehr		1,000.—		1000
2000		Reserve für Friedhof-Treibhaus		2,000.—		2000
		Reserve für Maschinen-Anschaffungen Bauamt (neuer Kehrriechwagen)		—		3000
		Reserve für Notstandsarbeiten		—		5000
	11000	netto		11,000.—		19000

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		I. ALLGEMEINER GEMEINDEHAUSHALT		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		33. Amortisationen:					
		Auf öffentlichen Gebäuden:					
	1000	Magazin Nr. 279			1,000.—		1000
	1000	«Schwert»			1,000.—		1000
	1500	Markthalle			1,500.—		1500
	16000	Auf Kanalisation:			16,059.65		16000
		Auf «Zu amortisierende Ausgaben»:					
	5000	Neue Staatsstrasse Wil-Zuzwil			5,000.—		5000
	7500	Obligationen-Disagio			7,500.—		7300
	—	Staatsstrassenverbesserung: Gemeindeanteil			—		1700
	4600	Ausbau Winkelriedstrasse			4,600.—		5000
	—	Ausbau Bleichstrasse			—		2100
	—	Verbreiterung oberer Weiherdamm			—		4500
	7500	Auf «Finanzielle Beteiligungen»:			7,500.—		7500
	7500	Elektr. Ueberlandbahn Frauenfeld-Wil			7,500.—		750
		Mittel-Thurgau-Bahn					
	51600	netto			51,659.65		60100

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		I. ALLGEM. GEMEINDEHAUSHALT		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		34. Gemeindesteuer.					
		Steueransatz 3,2 ‰					
		Pflichtiges Kapital:					
		Vermögen	Fr. 26,662,400		85,319.68		78900
		Einkommen:					
		1,204,700 × 4 = 4,818,800					
		1,008,000 × 5 = 5,040,000					
		744,600 × 6 = 4,467,600					
		356,000 × 7 = 2,492,000					
		190,100 × 8 = 1,520,800					
		116,300 × 9 = 1,046,700					
		349,800 × 10 = 3,498,000	Fr. 22,883,900		73,228.48		65100
		3,969,500					
		Haushaltungssteuern 1792 à 2.—			3,584.—		3500
		Rückstände 1929/30 bzw. 1930/31			222.13		500
		Staatssteueranteile von anonymen Gesellsch.			3,161.75		2000
		Ratasteuern			6,051.18		5000
		Pflichtiges Erträgnis			171,567.22		
		Hievon gehen ab:					
		Zufolge Wegzug, Neueinschätzungen	1,418.68				
		Erlasse und Verluste	584.44				
		Ausstände	653.21				
		Skonto	261.20				
		Rückzahlungen	397.14		3,314.67		
					168,252.55		155000
		Kapitalien pro 1931/32.					
		Vermögen	Fr. 26,300,000.—				
		Einkommen	Fr. 3,800,000, kap. Fr. 21,700,000.—				
		Steuerfuss 3 ‰					

REKAPITULATION DER RECHNUNG DES ALLGEMEINEN GEMEINDEHAUSHALTES				Rechnung 1930/31				Voranschlag 1930/31	
Voranschlag 1929/30 Brutto Einnahmen	Ausgaben			Brutto		Netto		Einnahmen	Ausgaben
				Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben		
579	131760	127100	Rechnungsvorschlag 1929/30 und 1930/31	579.05	129,596.48	579.05	129,596.48	19225	126340
5900	5900	7500	1. Kapital- und Schuldzinsen	134,429.32	8,526.14	4,832.84	3,306.04	139020	6570
2400	5500	5500	2. Lindengut-Liegenschaft	5,220.10	5,860.04	—	3,780.04	4600	5140
25200	150	150	3. Wohnhaus an der Konstanzerstrasse	2,080	289	37,708.60	—	2340	200
29900	6000	6000	4. Verschiedene Steuern und Abgaben	37,997.60	8,593	26,485.43	—	25250	7500
12050	81100	81100	5. Gebühren und Sporteln	35,078.43	12,248.95	12,248.95	—	31800	—
9100	2000	21980	6. Steuereinzugs-Provisionen	12,248.95	9,100	—	—	12150	81300
1810	8000	8000	7. Allgemeine Verwaltung	9,100	1,430.49	—	—	9100	1500
700	14000	14000	8. Kanalkosten	2,044	2,079.90	—	—	1500	22480
—	44000	44000	9. Öffentliche Gebäude und Liegenschaften	2,044	7,832.80	—	—	1860	8200
—	7800	7800	10. Öffentliche Beleuchtung	2,079.90	14,293.90	—	—	6,000	6000
—	8650	8650	11. Bauverwaltung	14,293.90	57,694.26	—	—	700	14300
—	7800	7800	12. Strassenwesen	57,694.26	7,634.75	—	—	45500	6800
—	3700	3500	13. Öffentliche Anlagen, Brunnen und Gewässer	7,634.75	9,232.70	—	—	9050	3500
—	1500	1500	14. Kanalisations- und Abfuhrwesen	9,232.70	27,055.55	1,170.20	—	3700	1500
—	7740	7740	15. Arbeiten des Bauamtes	27,055.55	1,571.25	73,798.90	—	1500	7903
—	63550	300	16. Kataster-Nachführungen	1,571.25	7,839.90	16.40	—	70060	3100
—	3400	3400	17. Feuerlöschwesen	73,997	198.10	—	—	1100	9550
—	1100	9180	18. Technische und kaufm.-gewerbliche Betriebe	198.10	9,229.65	—	—	900	5300
—	1000	2700	19. Krankenhaus	9,229.65	4,431.15	—	—	14450	22000
—	14770	22500	20. Gesundheitswesen	4,431.15	22,258.75	—	—	1,600	2000
—	100	1250	21. Fürsorgewesen	22,258.75	1,600	—	—	1075.55	750
—	3788	3788	22. Bestattungswesen	1,600	3,762	—	—	3,762	3768
—	650	650	23. Arbeitslosenversicherung	3,762	573	—	—	556.50	600
—	10400	9400	24. Berufsbildung und Gemeinnütziges	573	10,900.66	—	—	11500	10100
—	15000	19400	25. Subventionen und Gemeinnütziges	10,900.66	16,208.20	—	—	12000	16100
—	120	3495	26. Landwirtschaftliches	16,208.20	2,494.65	—	—	120	3095
—	4050	15000	27. Marktwesen	2,494.65	16,124.69	—	—	4000	14500
—	100	50	28. Militär- und Schiesswesen	16,124.69	11,000	—	—	100	19000
—	11000	51600	29. Verkehrswesen	11,000	51,659.65	—	—	367075	522243
—	505813	505813	30. Polizeiwesen	51,659.65	550,243.51	—	—	155000	522243
—	168060	504849	31. Gewerbliches Schiedsgericht	550,243.51	19,225.08	327,756.31	—	522075	522243
—	964	505813	32. Reservestellungen und Foundationen	19,225.08	569,468.59	327,756.31	—	168	522243
—	505813	505813	33. Amortisationen	569,468.59	569,468.59	—	—	522243	522243
—	—	—	34. Gemeindesteuer	—	—	—	—	—	—
—	—	—	Mehr-Ausgaben bzw. Mehr-Einnahmen	—	—	—	—	—	—

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		II. FEUERPOLIZEI-KASSE.		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
—	—	1. Fondzinsen:		—	—	—	—
—	250	Fr. 6,920.— werden kapitalisiert		—	—	—	—
—	—	2. Mietzinse für fremde Lokalitäten:		—	250.—	—	150
7500	—	3. Feuerwehr-Ersatzsteuer:		7,664.30	—	7500	—
—	—	Ertrag für's laufende Jahr		—	—	—	—
—	—	4. Feuerpolizeibussen:		—	—	—	—
—	—	Fr. 190.— werden fondiert		—	—	—	—
—	—	5. Beiträge aus d. kant. Feuerlöschkonto:		—	—	—	—
—	—	a) An das Hydrantenwesen:		—	—	—	—
—	—	auf Erneuerungsfonds der Wasserver-		—	—	—	—
—	—	sorgung		—	—	—	—
—	—	b) An die Neuerstellung von Feuerweh-		566.80	—	—	—
—	—	ern und Gerätschaftslokalen		—	—	—	—
23600	—	c) An Geräte-Anschaffungen und Ausrüst-		23,408.80	—	900	—
—	—	ungen (Fr. 22,630.— für Automobil)		—	—	—	—
270	—	d) An Telephon-Alarm-Stationen und an		294.70	—	300	—
—	—	die Unfallversicherung der Feuerwehr-		—	—	—	—
—	—	mannschaft		—	—	—	—
—	500	6. Verkaufserlös von altem Material:		17.—	—	—	—
—	—	7. Mannschaftsausrüstung:		—	323.65	1000	—
7600	32200	8. Geräte:		7,635.—	*) 32,639.85	2500	—
2000	2000	Neuanschaffungen		10.—	2,120.05	2000	—
2000	—	Unterhalt		—	—	—	—
—	800	9. Uebungen, Kurse und Delegationen:		—	2,208.85	2000	—
—	500	10. Bereitschaftskosten:		—	956.55	1000	—
—	—	Alarmwesen, Telephon-Abonnements		—	—	—	—
—	—	11. Aktivdienst:		—	571.80	500	—
—	—	Brandfälle, Sturmwatche, Prämien an Fuhr-		—	—	—	—
—	—	leute etc.		—	—	—	—
—	780	12. Feuerstättenschau:		16.—	760.90	780	—
—	—	Gebühren für Feuerstättbewilligungen		—	—	—	—
—	—	Kosten der Feuerstättenschau		—	—	—	—
—	5000	13. Nachtwachen:		—	4,920.30	4000	—
—	500	Besoldungsanteil		—	1,004.45	500	—
—	—	Uniformierung, Kontrolluhren, Unfall- und		—	—	—	—
—	—	Alters-Versicherung		—	—	—	—
—	6000	14. Öffentliche Beleuchtung:		—	6,000.—	6000	—
—	—	Vergütung an d. Elektrizitätswerk; Hälfte-		—	—	—	—
—	—	Anteil		—	—	—	—
38970	50530	Uebertrag		39,612.60	51,756.40	8700	20430
—	—	*) Fr. 30,265.— II. und III. Rate für Automobil		—	—	—	—

B.

Spezial-Rechnungen

I. Technische und kaufmännisch-gewerbliche Betriebe:

Wasserversorgung
Gaswerk
Elektrizitätswerk
Installationen Gas- und Elektrizitätswerk
Industriestammgeleise
Krankenhaus

II. Versicherungskassen:

Gemeindekrankenkasse
Arbeitslosenversicherungskasse
Pensionskasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter
Sparkasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter

Voranschlag 1930/31 Einnahmen Ausgaben		WASSERVERSORGUNG- BETRIEBSRECHNUNG.		Rechnungs-Ergebnis 1930/31 Einnahmen Ausgaben		Voranschlag 1931/32 Einnahmen Ausgaben	
Fr.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
25000		Wasserzinse:					
17000		Pauschaltarif		25,916.45		25000	
200		Auf Messung		17,045.05		17000	
		Andere Wasserabgaben		248.35		500	
		Verwaltung:					
	3550	Gehaltsanteile techn. und Büropersonal			3,550.—		3550
	200	Wasserchef			200.—		200
	300	Bürobedarf, Drucksachen, Porti, Telephon etc.			292.—		300
	400	Unfall- und Altersversicherungsprämien			495.45		400
	100	Studien für Wasserzuführungen			—		—
		Künstliche Wasserhebung:					
		Pumpwerk Freudenau:					
	3000	Elektrische Kraft			169.35		2000
	500	Tagelöhne			101.90		400
	800	Revisionen, Ausbau und Reparaturen			452.85		800
		Pumpwerk Breitenloo:					
	3000	Elektrische Kraft			17.25		3000
	200	Tagelöhne			34.—		200
	200	Revisionen, Ausbau und Reparaturen			15.34		200
		Quellgebiete, Reservoirs u. Verteilungsnetz:					
	500	Reservoirs und Schächte			634.38		500
	2500	Leitungsnetz und Anschlüsse			670.95		1000
	2000	Hydranten			1,272.55		1500
	100	Wasserstandfernmelder			33.25		100
1000	1500	Wassermesser		1 011.35	658.05	1000	1000
250		Kolberggrundstück		250.—	11.—	250	100
	—	Verschiedenes			83.20		100
		Verschiedenes:					
	1000	Arbeiten und Lieferungen für Dritte		siehe Allgem.	Gemeindehaushalt	Ziff.	15
	8000	Materialvorräte am 1. Juli 1930			8,064.85		7200
8500		Materialvorräte am 30. Juni 1931		7,209.55		7000	
3000	4500	Material, An- und Verkauf		13,698.—	12,372.10	3000	5000
	200	Werkzeug-Anschaffung und -Unterhalt			99.05		200
	200	Mietzins für Magazin			200.—		300
		Verluste:					
		Zinsen:					
	2250	Auf noch nicht getilgtem Anlagekapital			2,250.—		2800
55950	35000	Abschreibungen:		65,378.75	31,677.72	53750	30850
	5000	Auf Anlagen			14,580.07		6000
55950	40000	Betriebsüberschuss		65,378.75	46,257.79	53750	36850
	15950				19,120.96		16900
55950	55950	Verwendung des Reingewinnes:		65,378.75	65,378.75	53750	53750
	15950	Uebertrag auf allg. Gemeindehaushalt Seite 6			16,120.96		16900
		Reserve für ausserordentliche Pumpkosten			3,000.—		—
	15950				19,120.96		16900

Voranschlag 1930/31		GASWERK- BETRIEBSRECHNUNG.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
250000	—	Gasverkauf:	265,621.70	2,502.—	287000	
60000	—	Nebenprodukteverkauf:	49,799.70	1,326.90	55000	
		Verwaltung:				
5000		Gehaltsanteile kaufm. Personal		5,000.—	5000	
4000		Gehaltsanteile techn. Personal		5,000.—	5000	
3300		Vergütung an die allg. Verwaltung		3,300.—	3300	
2400		Unfall-, Alters- und Haftpflichtversicherung	238.25	2,976.05	2900	
2500		Bürobedarf, Porti, Telephon etc.		2,487.35	2500	
800		Propaganda		1,152.90	800	
1500		Sitzungsgelder, Delegationen etc.	16.—	1,930.80	1800	
		Unterhalt der Anlage:				
1300		Gebäude und Grundstücke	160.—	1,249.90	1250	
400		Ofenanlage und Umbaute		1,877.10	1000	
3000		Maschinen, Instrumente und Apparate		5,967.14	3000	
200		Gasbehälter incl. Heizung		—	200	
400		Industriegeleise	200.—	345.20	200	
2000		Hauptleitungsnetz und Anschlüsse		1,040.30	1000	
6300		Gasmesser	10,107.95	4,681.20	12600	4500
1000		Betriebswerkzeug und Inventar		1,379.56	1000	
300		Mobiliar und Versicherung		295.05	300	
		Betrieb:				
16125		Materialvorräte am 1. Juli 1930		16,125.95		27632
16125		Materialvorräte am 30. Juni 1931	27,632.50		27632	
104000		Vergasungsmaterial	2,557.60	110,837.85		112000
6000		Betriebsmaterial	319.80	7,842.36		7500
30000		Löhne	516.40	33,503.50		33500
		Verluste:				
500		Auf Debitoren		1,651.75		500
		Zinsen:				
45000		Auf noch nicht getilgtem Anlagekapital		46,221.—		56000
4500		Auf noch nicht getilgten Mobilien		3,922.—		5100
332425	239225	Abschreibungen:	357,169.90	262,615.86	382232	275982
	42000	Auf Gaswerk-Anlage		43,370.25		50000
	14000	Auf Gaswerk-Mobilien		12,968.70		13500
332425	295225		357,169.90	318,954.81	382232	339482
	37200	Betriebsüberschuss		38,215.09		42750
332425	332425		357,169.90	357,169.90	382232	382232
		Verwendung des Reingewinnes:				
	5000	Einlage in die Baureserve		5,000.—		8000
	10000	Reserve für Ofenerneuerung		11,000.—		10000
	22200	Uebertrag auf allg. Gemeindehaushalt Seite 6		22,215.09		24750
	37200			38,215.09		42750

Voranschlag 1930/31		ELEKTRIZITÄTSWERK- BETRIEBSRECHNUNG.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.	Stromverkauf:	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
170000		An Lichtabonnenten	182,483.40	237 —	175000	
110000		An Kraftabonnenten	109,664.85	792.85	104000	
10000		Für Koch- und Heizzwecke	12,677.90		13000	
12000		Oeffentliche Beleuchtung	12,000.—		12000	
		Verwaltung:				
	7500	Gehaltsanteile kaufm. Personal		7,413.—		7500
	5300	Gehaltsanteile techn. Personal		6,900.—		7000
	3000	Vergütung an die allg. Verwaltung		3,000 —		3000
	2400	Unfall-, Alters- und Haftpflichtversicherung	185.—	2,727.70		2800
	2500	Bureaubedarf, Porti, Telephon etc.		2,174.20		2200
	1500	Sitzungsgelder, Delegationen etc.		1,579.35		1600
	5000	Projektstudien		9,768.15		3000
		Unterhalt der Anlage:				
	4000	Gebäude und Grundstücke	58.—	1,208.01		3000
	10000	Zentrale und Batterie-Erneuerung	27.15	15,202.53		10000
	5000	Freileitungen		4,834.85		6000
	300	Kabel		455.90		500
	1000	Stationen und Schaltkasten		329.65		500
550	100	Industriegeleise	408.—	32.10	400	—
13000	7000	Zähler	13,380.30	6,048.20	13260	6000
	400	Apparate und Messinstrumente		178.50		200
	1200	Werkzeuge		2,231.50		1700
	600	Mobiliar		732.50		800
	100	Verschiedenes		4.60		100
	112000			92,550.65		95000
		Stromankauf:				
		Betrieb:				
	533	Materialvorräte am 1. Juli 1930		533.95		405
533		Materialvorräte am 30. Juni 1931	405.—		405	
	350	Materialankauf		367.35		400
	15000	Löhne	53.80	16,625.—		17000
		Verluste:				
	300	Auf Licht- und Kraft-Debitoren	82.95	359.10		300
		Zinsen:				
	32000	Auf nicht getilgtem Anlagekapital		31,507.—		32000
	2800	Auf nicht getilgten Mobilien		2,530.—		2500
316083	219883		331,426.35	210,323.64	318065	203505
	44200	Auf Anlage		57,254.90		55000
	17000	Auf Mobilien		16,113.30		17000
316083	281083		331,426.35	283,691.84	318065	275505
	35000	Betriebsüberschuss		47,734.51		42560
316083	316083		331,426.35	331,426.35	318065	318065
		Verwendung des Reingewinnes:				
	10000	Ausserordl. Abschreibung auf Zentrale		12,000.—		10000
	5000	Einlage in die Baureserve		6,000.—		5000
	—	Einlage in Reserve für Batterie-Erneuerung		8,000.—		5000
	20000	Uebertrag auf allg. Gemeindehaushalt Seite 6		21,734.51		22760
	35000			47,734.51		42760

Voranschlag 1930/31		INSTALLATIONEN GAS- und ELEKTRIZITÄTSWERK.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Verkäufe an Private:						
70000		Ausgestellte Rechnungen	117,895.25	5,013.45	90000	
7000		Materialverkauf gegen bar	7,946.15		7000	
1600		Apparatemiete	1,492.20	9.—	1500	
200		Motorenmiete	139.—		120	
Für eigenen Bedarf:						
10000		Gaswerk Bau	18,528.75		20000	
8000		Gaswerk Betrieb	4,478.25		4500	
43000		Elektrizitätswerk Bau	44,040.85	102.80	40000	
8000		Elektrizitätswerk Betrieb	8,351.—		8000	
Verwaltung:						
	7000	Gehaltsanteile kaufm. Personal		7,000.—		7000
	3000	Gehaltsanteile techn. Personal		4,000.—		4000
	2800	Vergütung an die allg. Verwaltung		2,800.—		2800
	3000	Anteil Unfall-, Alters- u. Haftpflichtversicherung		5,221.75		6000
	1300	Anteil Bürobedarf, Telephon, Porti etc.		1,327.50		1500
Betrieb:						
	70850	Materialvorräte am 1. Juli 1930		70,862.34		60070
68000		Materialvorräte am 30. Juni 1931	60,072.44		55000	
	84000	Materialankauf	142.50	105,874.11		93000
	35000	Löhne	277.80	43,659.10		43000
Verluste:						
	100			24.70		100
Zinsen:						
	3350	Auf Betriebskapital von Fr. 70,862.34		3,543.—		3000
215800	210400		263,364.19	249,437.75	226120	220470
	5400	Mehr-Einnahmen		13,926.44		5650
215800	215800		263,364.19	263,364.19	226120	226120
Verwendung des Reingewinnes:						
	5400	Uebertrag auf allg. Gemeindehaushalt Seite 6		13,926.44		5650
	5400			13,926.44		5650

Voranschlag 1930/31		Industriestammgeleise.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	100	Pachtzins an S. B. B.		100.—		100
	300	Geleiseunterhalt		198.10		350
4200		Gebühr Lagerhaus A.-G.	4,200.—		4200	
	—	Verschiedenes		—.—		—
	1000	Amortisation		1,000.—		1000
	3100	Zins auf noch nicht getilgtem Anlagekapital von Fr. 62,000.— bzw. Fr. 61,000.—		3,100.—		2750
4200	4500		4,200.—	4,398.10	4200	4200
300		Mehr-Ausgaben übertragen auf allg. Gemeinde- haushalt Seite 6	198.10		—	—
4500	4500		4,398.10	4,398.10	4200	4200

Voranschlag 1930/31		KRANKENHAUS-RECHNUNG.	Rechnungs-Ergebnis 1930/31		Voranschlag 1931/32	
Einnahmen	Ausgaben		Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben
Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
5500		Verpflegungstaxen von Patienten:			6000	
		a. der Gemeindekrankenkassa Wil	3,424.—			
		b. Private	3,926.20			
		c. der Unfallversich. u. anderer Krankenkassen	1,246.10			
		d. der eidgen. Militärversicherung	—.—			
		e. der Armenpflegekassen	420.80			
	3200	Lebensmittel und Haushalt		3,986.90		3500
	2000	Gehalte		2,000.—		2000
	400	Heizung		284.50		300
	500	Beleuchtung, Gas und elektr. Kraft		567.05		500
	300	Apotheke		250.65		300
	400	Anschaffungen und Unterhalt		198.95		400
45	1500	Liegenschaftsunterhalt und Zufahrtsstrasse	85.—	1,202.90	45	1500
	150	Transport- und Vorbehandlungskosten		76.70		150
	175	Telephon		132.40		150
	225	Kapital-Zins		225.—		200
55	150	Steuern, Versicherungsprämien usw.	5.—	165.65	55	200
5600	9000		9,107.10	9,090.70	6100	9200
3400		Mehr-Ausgaben, bzw. Mehr-Einnahmen über- tragen auf allg. Gemeindehaushalt Seite 6	—.—	16.40	3100	
9000	9000		9,107.10	9,107.10	9200	9200

GEMEINDEKRANKENKASSE pro 1930	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
	Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögensbestand am 31. Dezember 1929				46,874.05
Einnahmen:				
Prämienzahlungen: der Mitglieder	54,353.05			
der Gemeinde	847.80			
Ordentlicher Bundesbeitrag	10,000.—			
Ausserordentlicher Bundesbeitrag	1,950.—			
Vermögenszinse	2,495.—			
Rückerstattungen	938.15			
Ausgaben:				
Krankengelder: für Krankheiten und Unfälle		8,259.—		
bei Wochenbetten		1,450.—		
Krankenpflegeleistungen:				
für Krankheiten und Unfälle		44,713.15		
bei Wochenbetten		1,866.15		
Stillgelder		380.—		
Zurückbezahlte Prämienbeiträge		630.85		
Verwaltungskosten		6,732.45		
Auslagen für Krankheitsverhütung		100.—		
	70,584.—	64,131.60		
Rechnungsvorschlag pro 1930		6,452.40		6,452.40
	70,584.—	70,584.—		
Vermögensbestand am 31. Dezember 1930				53,326.45
Vermögensausweis:			Aktiven:	Passiven
Wertschriften			44,000.—	
Guthaben an der polit. Gemeinde Wil			9,072.—	
Kassasaldo			254.45	
Vermögen wie oben				53,326.45
			53,326.45	53,326.45

ARBEITSLOSENVERSICHERUNGSKASSE WIL und UMGEBUNG pro 1930	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
	Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögensbestand am 31. Dezember 1929				835.—
Einnahmen:				
Prämien und Eintrittsgelder	289.50			
Zinsen	28.50			
Ausstehende Guthaben:				
Bundessubvention pro 1930	80.—			
Ausgaben:				
Taggeldaussahlungen		200.—		
Verwaltungskosten		31.10		
	398.—	231.10		
Rechnungsvorschlag pro 1930		166.90		166.90
	398.—	398.—		
Vermögensbestand am 31. Dezember 1930				1,001.90
Vermögens-Ausweis:			Aktiven:	Passiven:
Guthaben an der polit. Gemeinde Wil			910.—	
Ausstehende Bundessubvention			80.—	
Kassasaldo			11.90	
Vermögen wie oben				1,001.90
			1,001.90	1,001.90

PENSIONS-KASSE für die Beamten, Angestellten und Arbeiter	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
	Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögensbestand am 30. Juni 1930	Fr.	Fr.	Fr.	Fr. 71,349.35
Einnahmen:				
A. Beiträge der Mitglieder:				
a) Eintrittsgelder, Personal d. Schulgemde.	3,139.60			
b) Prämien, Personal der polit. Gemeinde	6,633.20			
c) Prämien, Personal der Schulgemeinde	901.80			
d) Gehaltserhöhungsbetreffnisse	942.50			
B. Beiträge der Gemeinden:				
a) Eintrittsgelder der Schulgemeinde	3,139.60			
b) Prämien der Schulgemeinde	1,102.20			
c) Prämien der polit. Gemeinde; allgemeine Verwaltung	3,383.75			
d) Prämien des Bauamtes	1,300.25			
e) Prämien der techn. Betriebe	3,422.95			
f) Gehaltserhöhungsbetreffnisse	942.50			
C. Zinse	4,348.10			
Ausgaben:				
Zuweisung an den Deckungsfonds		29,256.45		29,256.45
	29,256.45	29,256.45		
Vermögensbestand am 30. Juni 1931				100,605.80
Vermögensausweis:			Aktiven:	Passiven:
Schuldbrief Nr. 8387 a. Wil	4 1/2 %		40,000.—	
Schuldbrief Nr. 8196 a. Wil	4 1/2 %		14,000.—	
Obligation Nr. 1277 a. Sparkasse d. Administration	5 %		10,000.—	
Obligation Nr. A. 421 Ersparnisanstalt Toggenburg	5 %		10,000.—	
Obligation Nr. 375, Darlehenskasse Wil und Umgebung	4 1/2 %		10,000.—	
Obligation Nr. 6018, Schweizerische Bankgesellschaft	5 %		6,000.—	
Rechnungsbüchlein Nr. 16159, Sparkasse d. Administration	3 1/2 %		1,000.—	
Rechnungsbüchlein Nr. 15260 St. Gall. Kantonalbank	3 1/2 %		3,686.55	
Guthaben bei der polit. Gemeinde Wil	4 1/2 %		5,485.80	
Ausstehende Eintrittsgelder des Personals	4 1/2 %		433.45	
Vermögen wie oben				100,605.80
			100,605.80	100,605.80

SPARKASSE für die Beamten, Angestellten und Arbeiter	Betriebsrechnung		Vermögensrechnung	
	Einnahmen	Ausgaben	Soll	Haben
Vermögensbestand am 30. Juni 1930	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
				15,912.30
Einnahmen:				
A. Beiträge der Mitglieder:				
a) Eintrittsgelder, Personal d. Schulgemde.	2,314.—			
b) Prämien, Personal der Schulgemeinde	520.65			
c) Prämien, Personal der polit. Gemeinde	1,411.40			
B. Beiträge der Gemeinde:				
a) Eintrittsgelder, Schulgemeinde	2,314.—			
b) Eintrittsgeld, pol. Gmde. (Nachtwächter)	536.—			
c) Prämien der Schulgemeinde	636.35			
d) Prämien der polit. Gemeinde; Allgemeine Verwaltung	433.10			
e) Prämien des Bauamtes	834.15			
f) Prämien der techn. Betriebe	457.85			
C. Zinse	1,052.85			
Ausgaben:				
Zuweisung an den Deckungsfonds		10,510.35		10,510.35
	10,510.35	10,510.35		
Vermögensbestand am 30. Juni 1931				26,422.65
Vermögensausweis:			Aktiven:	Passiven:
Schuldbrief Nr. 8436 a. Wil	4½ %		13,000.—	
Obligation Nr. 14152 St. Gall. Kantonalbank	4¾ %		5,000.—	
Obligationen Nr. 4529/4531 St. Gall. Kantonalbank	4 %		3,000.—	
Obligationen Nr. 422/23 Polit. Gemeinde Wil	4¼ %		2,000.—	
Sparheft Nr. 15260 St. Gall. Kantonalbank	3½ %		2,223.65	
Guthaben bei der polit. Gemeinde Wil	4½ %		1,199.—	
Vermögen wie oben				26,422.65
			26,422.65	26,422.65

C.

Vermögens-Rechnungen

Inventarien

Bilanzen



	Soll	Haben
	Fr.	Fr.
Kassa:		
Bestand am 30. Juni 1930	523.01	
Einnahmen 1930/31	1,201,507.05	
Ausgaben 1930/31		1,190,384.61
Bestand am 30. Juni 1931		11,645.45
	1,202,030.06	1,202,030.06
Postcheck-Konto:		
Bestand am 30. Juni 1930	213.80	
Einzahlungen 1930/31	822,370.61	
Auszahlungen 1930/31		821,776.94
Bestand am 30. Juni 1931		807.47
	822,584.41	822,584.41
Wertschriften:		
Bestand am 30. Juni 1930	540,101.—	
Zuwachs:		
Ankauf von 1 Schuldbrief a/Wil	40,000.—	
Abgang:		
Ablösung von 3 Schuldbriefen		45,000.—
Terminzahlungen a/ Schuldbriefen		3,301.—
Bestand am 30. Juni 1931 (s. Inventar Seite 33)		531,800.—
	580,101.—	580,101.—
Liegenschaften:		
Bestand am 30. Juni 1930	279,200.—	
Zuwachs: keiner.		
Abgang:		
Verkauf vom «Lindengut»		7,054.—
Abschreibungen; Annuitäten:		
Auf Magazin Nr. 279		1,000.—
Auf «Schwert»		1,000.—
Auf Markthalle		1,500.—
Auf «Lindengut»		1,000.—
Auf Wohnhaus Nr. 62 an der Konstanzerstrasse		2,000.—
Bestand am 30. Juni 1931 (s. Inventar Seite 35)		265,646.—
	279,200.—	279,200.—
Perimeter-Ausstände:		
Unsere Guthaben am 30. Juni 1930	17,559.80	
Vermehrung 1930/31:		
Bleichestrasse	1,195.50	
Zinsbelastungen	814.80	
Verminderung 1930/31:		
Abzahlungen und Zinszahlungen		6,399.60
Ausstände am 30. Juni 1931		13,170.50
	19,570.10	19,570.10

TECHNISCHE BETRIEBE	Bestand 30. 6. 30	Zuwachs 1930/31	Abschreibung 30. 6. 31	Buchwert 30. 6. 31
Wasserversorgung-Anlage	45,000.—	31,580.07	14,580.07	62,000.—
Gaswerk-Anlage:				
Gebäude und Grundstücke	173,000.—	1,885.10	6,885.10	168,000.—
Ofenanlage	25,000.—	—	1,000.—	24,000.—
Maschinen und Apparate	83,000.—	29,823.85	4,823.85	108,000.—
Gasbehälter und Heizung	37,000.—	20.—	2,020.—	35,000.—
Industriegeleise	11,000.—	—	2,000.—	9,000.—
Leitungsnetz	153,000.—	6,539.10	7,539.10	152,000.—
Anschlüsse	40,000.—	3,654.20	2,654.20	41,000.—
Leitung Sirmach	137,000.—	414.35	5,414.35	132,000.—
Leitung Wilen	17,000.—	—	1,000.—	16,000.—
Leitung Bronschhofen	13,000.—	150.20	1,150.20	12,000.—
Leitung Rossrüti	20,000.—	—	1,000.—	19,000.—
Leitung Bazenheid/Kirchberg	185,000.—	683.50	5,683.50	180,000.—
Leitung Wiezikon	—	12,976.35	976.35	12,000.—
Leitung Bild-Wil	—	2,459.—	459.—	2,000.—
Leitung Sirmach-Eschlikon-Aadorf	—	42,764.60	764.60	42,000.—
	894,000.—	101,370.25	43,370.25	952,000.—
Gaswerk-Mobilien:				
Gasmesser	75,000.—	8,765.85	10,765.85	73,000.—
Instrumente und Apparate	—	461.80	461.80	—
Werkzeug und Inventar	—	1,741.05	1,741.05	—
	75,000.—	10,968.70	12,968.70	73,000.—
Elektrizitätswerk-Anlage:				
Gebäude und Grundstücke	111,000.—	—	11,000.—	100,000.—
Zentrale	115,000.—	968.65	*) 22,968.65	93,000.—
Freileitungen	53,000.—	17,531.15	10,531.15	60,000.—
Kabel	251,000.—	17,829.40	18,829.40	250,000.—
Stationen und Schaltkasten	75,000.—	20,925.70	5,925.70	90,000.—
	605,000.—	57,254.90	69,254.90	593,000.—
*) hievon Fr. 12,000.— ausserordentliche Abschreibung auf Zentrale.				
Elektrizitätswerk-Mobilien:				
Zähler	43,000.—	23,089.30	16,089.30	50,000.—
Apparate und Messinstrumente	—	—	—	—
Maschinen und Werkzeuge	—	24.—	24.—	—
	43,000.—	23,113.30	16,113.30	50,000.—
Industriestammgeleise-Anlage:	62,000.—	—	1,000.—	61,000.—
Kanalisation-Anlage:	190,000.—	5,046.—	24,046.—*	171,000.—
*) hievon Fr. 7,986.35 Perimeter aus Assekuranzerhöhungen.				

Debitoren	Bestand am 30. Juni 1930		Rechnung 1930/31		Bestand am 30. Juni 1931	
	Soll	Haben	Soll	Haben	Soll	Haben
Politische Gemeinde	23,222.73	—	66,582.88	56,985.08	32,820.53	—
Gaswerk	71,226.50	—	305,039.65	303,761.25	72,504.90	—
Elektrizitätswerk	42,412.45	—	319,222.25	317,028.45	44,606.25	—
Installationen G. u. E. W.	16,639.90	—	117,115.10	108,465.25	*25,289.75	—
	153,501.58	—	807,959.88	786,240.03	175,221.43	—

*) Hievon Gaswerk Fr. 8,430.—
Hievon Elektrizitätswerk Fr. 16,859.75
Fr. 25,289.75

Kreditoren	Bestand am 30. Juni 1930		Rechnung 1930/31		Bestand am 30. Juni 1931	
	Soll	Haben	Soll	Haben	Soll	Haben
Politische Gemeinde	—	71,748.68	4,092,163.69	4,402,219.59	—	381,804.58
Gaswerk	—	4,507.30	99,023.85	94,570.25	—	53.70
Elektrizitätswerk	—	5,714.40	98,265.05	92,550.65	—	—
	—	81,970.38	4,289,452.59	4,589,340.49	—	381,858.28

Reserven.	Saldi 30. VI. 30	Rechnung pro 1930/31		Saldi 30. VI. 31
		Zuwachs	Abgang	
Bedürfnisanstalt-Neuanlagen	2,197.80	1,000.—	—	3,197.80
Anlagen	2,030.—	970.—	—	3,000.—
Neue Brunnen	2,000.—	2,000.—	—	4,000.—
Grossvieh-Marktplatz	5,000.—	—	3,500.—	1,500.—
Friedhof-Anlagen	6,700.—	2,000.—	—	8,700.—
Friedhof-Treibhaus	—	2,000.—	—	2,000.—
Gerichtshaus	—	1,500.—	—	1,500.—
Schwertgebäude	9,400.—	1,600.—	—	11,000.—
Stadtweiher	2,300.—	2,000.—	—	4,300.—
Grundbuchvermessungspläne	1,755.10	—	—	1,755.10
Maschinen-Anschaffungen Bauamt	3,400.—	1,100.—	—	4,500.—
Nachbekiesung Churfürstenstrasse	64.10	—	—	64.10
Ueberbauungspläne	4,000.—	1,000.—	—	5,000.—
Wasserversorgung; Pumpenkosten	—	3,000.—	—	3,000.—
	38,847.—	18,170.—	3,500.—	53,517.—
Gaswerk, Baureserve	21,000.—	5,000.—	—	26,000.—
Gaswerk; Ofenerneuerung	11,718.40	11,000.—	—	22,718.40
Elektrizitätswerk, Baureserve	114,000.—	6,000.—	—	120,000.—
Elektrizitätswerk; Batterieerneuerung	—	15,000.—	—	15,000.—
Elektrizitätswerk; für Ansiedelung neuer Industrien	5,000.—	—	—	5,000.—

Ausserordentliches Bauwesen.

Gegenstand	Stand am 30. Juni 1930		Rechnung pro 1930/31		Stand am 30. Juni 1931		Abrechnung über vollendete Bauten; Ausgaben-Ueberschuss übertragen auf:		Vortrag auf neue Rechnung	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Zu amortis. Ausgaben	Diverse Konti	Ausgaben	Einnahmen
Ausbau Bleichstrasse	3,032.15	—	540.90	266.25	3,573.05	266.25	2,111.30	§) 1,195.50	—	—
Pumpwerk in der Breitenloo	25,856.75	—	3,624.07	*) 5,895.—	29,480.82	5,895.—	—	§§) 23,585.82	—	—
Ergänzung Wasserleitung Pestalozzistrasse	—	—	2,367.25	1,254.60	2,367.25	1,254.60	—	§§) 1,112.65	—	—
Kanal Pestalozzi- und Notker- strasse	—	—	4,779.75	—	4,779.75	—	—	**) 4,779.75	—	—
Wasserableitung Pumpwerk Freudenau (Notstandsarbeit)	—	—	4,541.55	*) 281.15	4,541.55	281.15	—	§§) 4,260.40	—	—
Verbreiterung ob. Weiherdamm (Notstandsarbeit)	—	—	9,908.60	*) 1,348.—	9,908.60	1,348.—	8,560.60	—	—	—
Wasserleitung Fürstenlandstr.	—	—	4,397.20	*) 1,776.—	4,397.20	1,776.—	—	§§) 2,621.20	—	—
Ausbau Hofbergstrasse	—	—	1,127.15	—	1,127.15	—	—	—	1,127.15	—
Wasserleitungen für Badanstalt A.-G. Wil	—	—	8,316.80	266.60	8,316.80	266.60	—	—	8,316.80	266.60
	28,888.90	—	39,603.27	11,087.60	68,492.17	11,087.60	10,671.90	37,555.32	9,443.95	266.60

Anmerkungen: S) Auf Perimeter-Debitoren übertragen.
§§) Auf Wasserversorgung-Anlage übertragen.
) Staatssubvention.
) Auf Kanalisation-Anlage übertragen.
) Staatssubvention Fr. 207.05.

Zu amortisierende Ausgaben

Gegenstand:	Er- stellungs- kosten	Ursprüng- lich zu Lasten der Gemeinde	Zu amorti- sierende Saldi per 30. Juni 1930	Rechnung pro 1930/31				Zu amorti- sierende Saldi per 30. Juni 1931
				Vermehrung		Verminderung		
				Kosten	Zinsen	Amortisation	Verschied.	
Neue Staatsstrasse Wil-Zuzwil	—.—	60,000.—	15,000.—	—.—	—.—	5,000.—	—.—	10,000.—
Staatsstrassen-Verbesserung, Gemeinde-Anteil	—.—	12,658.50	—.—	1,737.15	—.—	—.—	—.—	1,737.15
Obligationen-Disagio	—.—	44,830.60	—.—	44,830.60	—.—	7,500.—	—.—	37,330.60
Ausbau Winkelriedstrasse	27,403.40	25,601.40	18,600.—	—.—	—.—	4,600.—	—.—	14,000.—
Ausbau Bleichestrasse	3,306.80	2,111.30	—.—	2,111.30	—.—	—.—	—.—	2,111.30
Verbreiterung ob. Weiherdamm (Notstandsarbeit)	9,908.60	8,560.60	—.—	8,560.60	—.—	—.—	—.—	8,560.60
			33,600.—	57,239.65	—.—	17,100.—	—.—	73,739.65

Finanzielle Beteiligungen.

	AMORTISATIONEN						Zu amortisierende Saldi p. 30. Juni 31	
	Beteiligung 30. Juni 1930	Zu- wachs 1930/31	Abgang 1930/31	Beteiligung 30. Juni 1931	Bestand 30. Juni 1930	Annuität		
								Bestand 30. Juni 1931
Politische Gemeinde:								
Elektrische Ueberlandbahn Frauenfeld-Wil	124,098.68	—	169.53	123,929.15	69,098.68	7,500.—	76,598.68	47,330.47
Mittel-Thurgau-Bahn	195,146.75	—	—	195,146.75	110,146.75	7,500.—	117 646.75	77,500.—
Lagerhaus A.-G. Wil	6,000.—	—	—	6,000.—	3,000.—	—	3,000.—	3,000.—
Automobilgesellschaft Wil-Kirchberg	1,500.—	—	—	1,500.—	1,500.—	—	1,500.—	—
Automobilgesellschaft Wil-Mettlen-Weinfelden	1,000.—	—	—	1,000.—	1,000.—	—	1,000.—	—
Badanstalt A.-G. Wil	—	17,000.—	—	17,000.—	—	*) 17,000.—	17,000.—	—
*) Entnahme vom Nachsteuerfond	327,745.43	17,000.—	169.53	344,575.90	184,745.43	32,000.—	216,745.43	127,830.47
Gaswerk:								
Verband Schweiz. Gaswerke	3,000.—	—	—	3,000.—	—	—	—	3,000.—
Schweiz. Schlepsschiffahrts- genossenschaft	2,200.—	—	—	2,200.—	1,200.—	—	1,200.—	1,000.—
	5,200.—	—	—	5,200.—	1,200.—	—	1,200.—	4,000.—
Elektrizitätswerk:								
Schweiz. Elektrotechnischer Verein	1,000.—	—	—	1,000.—	1,000.—	—	1,000.—	—

FONDS-RECHNUNGEN	Bestand am 30. Juni 1930	Rechnung pro 1930/31				Bestand am 30. Juni 1931
		Zuwachs		Abgang		
		Ordentliche Zuwen- dungen	Schenkun- gen, Verga- bungen etc.	Zinsen und Aeufnung	Unterstützungen bezw. Verwendungen	
Armenfonds	153,700.—					
¼ Anteil an Wirtschafts- und Kleinverkaufs- Patenttaxen		3,635.85		7,194.60		
Einbürgerungstaxen					1,250.—	
Überschuss Armenrechnung 30. Juni 1930 und 30. Juni 1931		3,139.55				
Allgemeiner Fonds	50,000.—					162,000.—
Nachsteuerfonds	123,000.—					50,000.—
Nachsteuern		5,919.45		80.55		
Krankenhaus-Baufonds	103,000.—		2,619.75	5,260.25		104,000.—
Vergnügungssteuern		4,120.—				
Krankenautomobil-Fonds	100.—					120,000.—
Freibettenfonds	1,300.—		1,000.—	100.—		100.—
Feuerwehrunterstützungs-Fonds	25,000.—			1,164.70		2,400.—
Feuerwehrrfonds für Neuanschaffungen	6,000.—			88.86	1,125.—	25,000.—
Feuerwehrrbussen 1929/30 und 1930/31		1,000.—				
Feuerwehrautomobil — Selbstversicherung		407.—				
Erneuerungs-Fonds der Wasserversorgung	—	200.—				2,000.—
Staatsbeitrag	67,400.—			3,180.—		73,000.—
Subventionsfonds	37,300.—					
Erbschaftssteuern und Vermächtnistaxen		754.80		45.20		13,100.—
Friedhof-Fonds	2,900.—					
Legate für Gräberunterhalt		2,110.—		250.—		5,100.—
Arbeitslosen-Versicherungs-Fonds	3,300.—			200.—		5,100.—
	573,000.—	30,306.65	3,619.75	17,564.16	2,375.—	562,000.—

Fr. 531,800.—
Fr. 30,200.—
Fr. 562,000.—

Voll ausgewiesen mit

Anmerkung: Das Fondsguthaben ist angewiesen wie folgt:
An Wertschriften laut Inventar Seite 33 mit
An Perimeter-Ausstände und Debitoren mit

Anmerkung: Das Fondsguthaben ist angewiesen wie folgt:
An Wertschriften laut Inventar Seite 33 mit
An Perimeter-Ausstände und Debitoren mit

INVENTAR DER WERTSCHRIFTEN	Zins	Nominell	Kurs	Bilanzwert
Titel:	%	Fr.	%	Fr.
Im Tresor bei der St. Gall. Kantonalbank, Fil. Wil:				
Obligationen und Kassascheine:				
Schweiz. Eidgenossenschaft:				
VI. Mobilisationsanleihe von 1917:				
10 Obligationen à Fr. 5000.—	4 1/2	50,000.—	95	47,500.—
Eidgen. Anleihen 1927:				
35 Obligationen à Fr. 1,000.—	4 1/2	35,000.—	98	34,300.—
S. B. B.-Anleihen 1927:				
5 Obligationen à Fr. 5,000.—	4 1/2	25,000.—	95	23,750.—
3 Obligationen à Fr. 1,000.—	4 1/2	3,000.—	95	2,850.—
Kanton St. Gallen;				
Staatsanleihe 1924:				
50 Obligationen à Fr. 1,000.—	5 1/2	50,000.—	pari	50 000.—
Staatsanleihe 1927:				
25 Obligationen à Fr. 1,000.—	4 3/4	25,000.—	97,4	24,350.—
Rhätische Werke für Elektrizität A.-G. in Thusis *)				
4 Obligationen à Fr. 250.—	3 1/2	1,000.—	pari	1,000.—
Motor Columbus A.-G. in Baden *)				
4 Obligationen à Fr. 250.—	3 1/2	1,000.—	„	1,000.—
Im waisenamtlichen Schirmkasten:				
Hypothekartitel, Aktien usw.:				
3 Pfandbriefe a/ Wil	4 1/2	30 500.—		30,500.—
15 Versicherungsbriefe a/ Wil	4 1/2	97,000.—		97,000.—
14 Schuldbriefe a/ Wil	4 1/2	208,050.—		208,050.—
1 Kaufschuld-Versicherungsbrief a/ Wil	4 1/2	11,500.—		11,500.—
Unter Konto »Finanzielle Beteiligungen« bilanziert:				
18 Aktien d. E. Ue. F. W. I. Ranges à Fr. 500.—				
36 Aktien d. E. Ue. F. W. II. Ranges à Fr. 5.—				
200 Aktien d. M. Th. B. à Fr. 1,000.—				
75 Aktien der Automobilgesellschaft Wil-Kirchberg à Fr. 20.—, voll einbezahlt				
100 Aktien der Automobilgesellschaft Wil-Mettlen-Weinfelden à Fr. 20.—, 50% einbezahlt				
12 Aktien der Lagerhaus A.-G. Wil à Fr. 500.—				
340 Aktien der Badanstalt A.-G. Wil, à Fr. 50.—				
1 Anteilschein des Verbandes Schweiz. Gaswerke Fr. 5,000.—; 60 % einbezahlt				
2 Obligationen des Schweiz. Elektrotechn. Vereins à Fr. 500.—				
		537,050.—		531,800.—

*) Vergabung eines ungenannt sein wollenden Förderers eines modernen neuen Krankenhauses, zugunsten des Krkhaus.-Baufondes.

Inventar über Mobiliar und Fahrnisse

	Fr.
Im Rathaus	86,780.—
Im Gerichtshaus	13,865.—
Im »Anker«, Hofplatz No. 2	230.—
Im »Schwert«, Marktgasse Nr. 60	925.—
Im Krankenhaus	22,200.—
der Bauverwaltung	59,300.—
der Grundbuchvermessung	25,000.—
des Militärwesens	5,400.—
der Friedhofverwaltung	2,826.—
der Feuerpolizei	104,020.—
der Wasserversorgung (Pumpwerk Freudenau)	21,200.—
	341,746.—

vollständig abgeschrieben; in Bilanz Seite 38 pro memoria.

Inventar der Liegenschaften

Kat. No.	Objekte	Assek. No.	Mass	Assekuranz-Wert	Schätzungs-Wert	Buchwert 30. Juni 1931
			m²	Fr.	Fr.	Fr.
	A. Gebundene Liegenschaften:					
	I. Öffentliche Gebäude:					
798	Rathaus, Marktgasse	49	855	323,600.—	200,000.—	25,000.—
798	Waschhaus, Weiherstrasse	419	—	12,800.—	8,000.—	—
799	Wohnhaus »Schwert«; Marktgasse	50	416	66,800.—	32,000.—	32,000.—
812	Gerichtshaus; Hofplatz	63	854	73,600.—	50,000.—	—
111	Krankenhaus; Hofbergstrasse	145	3955	35,600.—	25,000.—	4,500.—
893	Markthalle; Grabenstrasse	104	855	47,200.—	45,000.—	24,500.—
923	Magazin, Tonhallestrasse	279	202	20,000.—	14,000.—	9,000.—
927	Magazin, Tonhallestrasse	284	143	6,600.—	6,000.—	—
932	Magazin, Tonhallestrasse, mit Feuerwehr-Depot II	280	335	23,800.—	18,000.—	—
—	Feuerwehr-Depot I, Miteigentum am Real-schulhaus	89	—	15,000.—	9,000.—	—
600	Feuerwehr-Depot III, Hubstrasse	1052	338	9,000.—	9,400.—	—
443	Hydrantenhäuschen; Feldstrasse	811	108	600.—	1,000.—	—
904	Waghäuschen m. Brückenwage; Grabenstr.	264	822	800.—	800.—	—
—	Hydrantenhäuschen, Lerchenfeldstrasse	364	—	600.—	600.—	—
1064	Wasenhütte im Galgenrain	327	230	800.—	700.—	—
—	Brandmauer u. Waghau (Miteigentum am »Anker«)	2	—	12,000.—	4,000.—	—
	Uebertrag		9113	648,800.—	423,500.—	95,000.—

Kat. No.	Objekte	Mass	Assekuranz-Wert	Schätzungs-Wert	Buchwert 30. Juni 1931
		m²	Fr.	Fr.	Fr.
	Hertrag	9113	648,800.—	423,500.—	95,000.—
	II. Öffentliche Anlagen und Plätze.				
96	Stadtweiher mit Strassen und Umgelände	22243	—	—	—
179	Bleicheplatz	1240	—	—	—
900	Viehmarktplatz	3286	—	—	—
859	Gemüsemarktplatz mit Kleinviehwaage	565	—	—	—
820	Obstmarktplatz	1296	—	—	—
732	Platz an der Grabenstrasse (bei Thoma)	29	—	—	—
765	Brunnenplatz an der Toggenburgerstrasse	22	—	—	—
832	Brunnenplätze Markt- und Kirchplatz	360	—	—	—
885	Brunnenplatz beim »Adler«	65	—	—	—
891	„ an der Tonhallestrasse (Würmli)	16	—	—	—
901	„ an der Tonhallestrasse (Central)	45	—	—	—
984	„ in der obern Vorstadt	31	—	—	—
1131	„ an der Lerchenfeldstrasse	24	—	—	—
443	Brunnen an der Feldstrasse	—	—	—	—
	Pissoir in der Allee, Nr. 754	—	4,600.—	—	—
	„ bei der Kantonalbank	—	—	—	—
	„ an der Grabenstrasse	—	—	—	—
	„ unter dem Hoftor	—	—	—	—
	gebundene Liegenschaften	38335	653,400.—	423,500.—	95,000.—
	B. Freie Liegenschaften:				
	Lindengut:				
	Wiese, Acker und Geleiseanlage südlich der Buchenstrasse	84169	—	—	—
493	Schopf und Wiesland, Nr. 1076	1989	2,400.—	Lindengut	—
1185	Wiesland und Garten mit Wohnhaus No. 345	2523	20,000.—	total	—
	und Scheune No. 346	—	14,600.—	—	—
1188	Acker an der Buchenstrasse	834	—	—	—
1216	Wiesland an der Toggenburgerstrasse	600	—	112,646.—	112,646.—
1194	Wiesland im Wilfeld	261	—	—	—
1153	Wohnhaus an der Konstanzerstrasse	1699	64,200.—	58,000.—	58,000.—
	freie Liegenschaften	92075	101,200.—	170,646.—	170,646.—
	Total	130410	754,600.—	594,146.—	265,646.—
	Anmerkung:				
	Nicht aufgeführt in vorstehendem Inventar sind:				
	1. Gemeindestrassen,				
	2. Anlagen der Wasserversorgung,				
	3. Areal und Gebäude des Gaswerkes,				
	4. Areal und Gebäude des Elektrizitätswerkes,				
	5. Industriestammgeleise.				
	Bezüglich der Buchwerte von No. 2—5 wird auf die betr. Anlage-Konti verwiesen.				

Bilanz des Gaswerkes per 30. Juni 1931

Détail Seite		Fr.	Fr.
	Aktiven		
27	Anlage-Konto:		
	Erstellungskosten	1,392,839.94	
	abzüglich Abschreibungen	440,839.94	952,000.—
27	Mobilienkonto:		
	Anschaffungskosten	170,482.51	
	abzüglich Abschreibungen	97,482.51	73,000.—
—	Betrieb:		
	Installationsmaterial	14,558.24	
	Betriebsmaterial	27,632.50	42,190.74
31	Beteiligungen:		
	Verband Schweizerischer Gaswerke	3,000.—	
	Schweiz. Schleppschiffahrtgenossenschaft	1,000.—	4,000.—
	nominell Fr. 2200.—; Fr. 1200.— abgeschrieben		
28	Debitoren:		
	Ausstände Gas- und Nebenprodukte April-Juni	72,504.90	
	„ Installationen	8,430.—	80,934.90
			<u>1,152,125.64</u>
	Passiven.		
28	Kreditoren		53.70
28	Reserve-Conto — Baureserve —		26,000.—
28	Reserve-Conto für Ofenerneuerung		22,718.40
—	Schuld an die Politische Gemeinde		<u>1,103,353.54</u>
			<u>1,152,125.64</u>

Bilanz des Elektrizitätswerkes per 30. Juni 1931

Détail Seite		Fr.	Fr.
	Aktiven:		
27	Anlage-Konto:		
	Erstellungskosten	1,538,582.71	
	abzüglich Abschreibungen	945,582.71	593,000.—
27	Mobilienkonto:		
	Anschaffungskosten	278,447.95	
	abzüglich Abschreibungen	228,447.95	50,000.—
—	Betrieb:		
	Installationsmaterial	45,514.20	
	Betriebsmaterial	405.—	45,919.20
31	Beteiligungen:		
	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein		—
	nominell Fr. 1,000.—; abgeschrieben		
28	Debitoren:		
	Ausstände Licht und Kraft Mai-Juni	44,606.25	
	„ Installationen	16,859.75	61,466.—
			<u>750,385.20</u>
	Passiven.		
28	Kreditoren, ausgeglichen		—
28	Reservekonto — Baureserve —		120,000.—
28	Reservekonto für Batterie-Erneuerung		15,000.—
28	Reservekonto für die Ansiedlung neuer Industrien		5,000.—
—	Schuld an die Politische Gemeinde		<u>610,385.20</u>
			<u>750,385.20</u>

Aktiven

BILANZ per

Détail Seite		Fr.	Fr.
34—35	Liegenschaften:		
	a) gebundene; Schätzungswert	Fr. 423,500.—	95,000.—
	b) freie; Schätzungswert	Fr. 170,646.—	170,646.—
33	Wertschriften:		265,646.—
	a) des Armenfonds	162,000.—	
	b) der übrigen Fonds	369,800.—	531,800.—
34	Mobilien und Fahrnisse: Schätzungswert		pro memoria
27	Wasserversorgungs-Anlage:		
	Erstellungskosten	722,092.49	
	abzüglich Abschreibungen	660,092.49	62,000.—
—	Wasserversorgung-Betrieb:		
	Materialvorräte		7,209.55
27	Industriestammgeleise:		
	Erstellungskosten	72,696.65	
	abzüglich Abschreibungen	11,696.65	61,000.—
36	Guthaben am Gaswerk		1,103,353.54
37	Guthaben am Elektrizitätswerk		610,385.20
26	Kassa		11,645.45
26	Postcheck		807.47
26	Perimeter-Ausstände		13,170.50
28	Debitoren		32,820.53
29	Ausserordentliches Bauwesen		9,177.35
31	Finanzielle Beteiligungen		127,830.47
27	Kanalisation:		
	Erstellungskosten	760,976.75	
	abzüglich Abschreibungen	589,976.75	171,000.—
30	Zu amortisierende Ausgaben		73,739.65
			<u>3,081,585.71</u>

30. Juni 1931

Passiven

Détail Seite		Fr.	Fr.
—	4¼ % Anleihen 1930		2,000 000.—
—	Passiv-Hypothecken a/ Haus a. d. Konstanzerstrasse		56,000.—
—	Verfallene, noch nicht eingelöste Coupons		9,039.05
28	Kreditoren		381,804.58
32	Fonds		562,000.—
28	Reserven		53,517.—
12	Allgemeiner Gemeindehaushalt; Ueberschuss		19,225.08
			<u>3,081,585.71</u>

Vom Gemeinderate genehmigt:

Wil, den 25. September 1931.

Der Gemeindammann:
Dr. E. Wild.

Namens des Gemeinderates,
Der Gemeinderatsschreiber:
A. Elser.

Von der Rechnungskommission geprüft, richtig befunden und genehmigt:

Wil, den 29. September 1931.

Die Revisoren:
F. Möslin,
A. Lenz-Eisenegger,
E. Brandenburger,
A. Bernhardsgrütter,
Hch. Schmid.

STEUER-ANTRAG.

Nach endgültiger Feststellung durch den Gemeinderat zeigt der Voranschlag der Rechnung des allgemeinen Gemeindehaushaltes pro 1931/32, Seite 12, folgendes Bild:

Ausgaben	Fr. 522,243.—
Einnahmen	Fr. 367,075.—
Somit Mehr-Ausgaben	Fr. 155,168.—

An dieselben gehen voraussichtlich ein:

Haushaltungssteuern	Fr. 3,500.—
Rückstände 1930/31	Fr. 500.—
Staatssteuer-Anteile von anonymen	
Gesellschaften	Fr. 2,000.—
Ratasteuern	Fr. 5,000.—
	Fr. 11,000.—

Bleiben zu erheben: Fr. 144,168.—

Zur Deckung dieses Betrages ist bei Annahme eines Steuerkapitals von Fr. 26,300,000.— Vermögen und eines Einkommens von 3,800,000 Franken, kapitalisiert Fr. 21,700,000.—, die Erhebung einer Gemeindesteuer von 30 Rappen per 100 Franken Steuerkapital nebst entsprechender Einkommenssteuer erforderlich.

Die Feuerpolizeirechnung erzeugt laut Budget Seite 14 einen Ausfall von Fr. 7,900.—. Zur Deckung dieses Betrages ist bei Annahme eines Assekuranzkapitals von Fr. 39,500,000.— eine Steuer von 20 Rp. per 1,000 Franken Assekuranzkapital erforderlich.

Die von der politischen Gemeinde mutmasslich zu tragenden Kosten des Armenwesens werden laut Budget Seite 15 durch die Zinsen des Armenfonds, durch die Anteile an Erbschafts-, Vermächtnis- und Schenkungssteuern, sowie durch die Vermächtnistaxen voll gedeckt, sodass eine Armensteuer nicht erhoben werden muss.

Werte Mitbürger!

Wir beantragen Ihnen daher, es sei zu genehmigen:

1. Das Budget zur Rechnung des allgemeinen Gemeindehaushaltes, samt Steuerplan pro 1931/32;
2. Das Budget zur Feuerpolizeirechnung samt Steuerplan pro 1931/32.
3. Das Budget zur Armenrechnung pro 1931/32.

Wil, den 25. September 1931.

Der Gemeindammann:
Dr. E. Wild.

Namens des Gemeinderates,
Der Gemeinderatsschreiber:
A. Elser.

Verwaltungs-Bericht

des Gemeinderates zu Handen der Politischen Bürger-Versammlung

über das Rechnungsjahr 1930/31

Werte Mitbürger!

In bisher üblicher Weise geben wir Ihnen eine gedrängte Uebersicht über Gang und Entwicklung unseres Gemeindehaushaltes im Rechnungsjahr 1930/31.

Nach dem Ergebnis der am 1. Dezember 1930 durchgeführten Volkszählung ist die Bevölkerung gegenüber der Zählung vom 1. Dezember 1920 von 7337 auf 7520 gestiegen. Es ist also eine Zunahme von 183 Personen zu verzeichnen. Niederlassungs-Bewilligungen wurden 197 und Aufenthaltsbewilligungen 637 erteilt. Das Zivilstandsamt weist 370 behandelte Zivilstandsfälle auf, von denen 290 auf die Gemeinde selbst entfallen und 85 Geburten, 164 Todesfälle (Stadt 53, Asyl 111) und 41 Trauungen beschlagen. Zur Beurkundung und Fertigung gelangten 79 Kaufverträge incl. 8 erbrechtliche Uebernahmserklärungen (im Vorjahr 74 bzw. 8). Der Handänderungswert erreichte den Betrag von Franken 2,777,819.50 (Vorjahr Fr. 2,220,234.50). In 8 Tagfahrten wurden 50 Grundpfandschätzungen durchgeführt. Die Zahl der Pfanderkenntnisse beträgt bei einem Totalbetrage von Fr. 1,609,934.— (Vorjahr Franken 1,893,850.—) 142 (142). Sie beziehen sich auf 85 (101) Schuldbriefe im Gesamtbetrage von Fr. 1,108,720.— und 57 (41) Grundpfandverschreibungen im Betrage von Fr. 501,214.—. Zur Kassation bzw. Löschung gelangten 6 (17) Pfandbriefe im Werte von Fr. 71,500.—, 32 (63) Versicherungs- und Schuldbriefe im Werte von Fr. 214,197.55 und 39 (42) Kaufschuldversicherungsbriefe und Grundpfandverschreibungen im Werte von Fr. 339,019.90, also total 77 Titel und Grundpfandverschreibungen im Gesamtbetrage von Fr. 6,124,717.45 (Vorjahr 122 mit Fr. 938,800.—). An Titelmutationen sind zu verzeichnen: Gläubigerübertragungen und Faustpfandvormerkungen 111 (134), Eintragungen im Pfändungsregister 57 (42), im Servitutenprotokoll 24 (31) und im

Vormerkungsprotokoll 8 (7). Der Gemeinderat hielt 55, die Polizeistrafkommision 10, die Bau- und Strassenkommision 41, davon 24 mit einer Dauer von nicht über eine Stunde, das Waisenamt 8 (neben 13 Schirmkastengängen), die Krankenkassakommision 6, die Gesundheitskommision 6, die Betriebskommision des Gas- und Elektrizitätswerkes 17, die Armenpflegekommision 4, die Feuerwehrkommision 12, die Marktkommision 2, die Steuerkommision 7, die Badekommision 3 Sitzungen und die Kanzlei-, Verkehrs-, Pensionskassa-, Quartier- und Kinokommision deren je 1.

Die Steuer-Zwischenrevision pro 1931 hat einen kleinen Vermögenszuwachs und einen weiteren Rückgang des Einkommen-Kapitals gebracht. Auf 30. Juni 1931 ergab sich ein Steuerkapital von total Fr. 48,565,000 (Vorjahr Fr. 48,300,000), wovon Vermögen Fr. 26,600,000.— und Einkommen Fr. 3,820,000.—, kapitalisiert à 5.75 Fr. 21,965,000.—. Steuerrekurse wurden 15 eingereicht. Der Steuereingang war wiederum gut; bei einem Gesamtsteuereingang von Franken 168,252.55 verblieben an Ausständen nur Fr. 653.21. Es wurden ca. 1,500 Steuermahnungen erlassen und 302 Betreibungen für Steuern, Assekuranzprämien, Kanalisationsperimeter etc. angehoben. Die Skonto-Gewährung machten sich 364 Steuerzahler zu Nutzen. Der Bezug der evang. Kirchensteuer, die erstmals durch das Steuerbüro erfolgte, hat sich mit den übrigen Steuerbezügen reibungslos abgewickelt.

Die Polizeistrafkommision hatte 378 Straffälle zu behandeln. Diese verteilen sich u. a. auf Strassenpolizei und Fahrradverkehr 144, Nachtlärm, nächtlicher Unfug, Betrunktheit 48, Lebensmittel-polizei 11, Fremdenpolizei 25. Die Zahl der Gebüssten beträgt 462 und der Betrag der eingegangenen Bussen, incl. Abstimmungs- und Bahn-polizeibussen, netto Fr. 3,969.95. In 78 Fällen musste Betreibung eingeleitet werden; in 19 Fällen erfolgte Umwandlung in Gefängnis. Von 14 Fällen fruchtloser Pfändung wurden 8 an die Gerichtskommision weitergeleitet; in den andern 6 Fällen wurde von einer Ueberweisung abgesehen.

Zu den einzelnen Verwaltungsabteilungen sind nachfolgende Ausführungen zu machen:

Strassenwesen: Das Strassennetz erfuhr im Berichtsjahr keine Erweiterung. Die Bauarbeiten beschränkten sich neben der teilweisen Korrektur der Hofbergstrasse, auf die Erweiterung und den Unterhalt der staubfreien Beläge. Nach der notwendig gewordenen Entfernung der früher vorhandenen Bäume erwies sich die Verbreiterung des, über den Weiherdamm führenden Teilstückes der Hofbergstrasse, mit Rücksicht auf den stets zunehmenden Verkehr als unumgänglich. Neben der Verbreiterung der Fahrstrasse ist die Anlage eines einfachen Trottoirs vorgesehen. Das Anschüttungsmaterial wurde von der Ortsgemeinde

beim alten Bürgerheim kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die ausgeführten Arbeiten, welche geeignete Gelegenheit zur Beschäftigung von Arbeitslosen boten, bedingten eine Abgrabung und Anschüttung von ca. 1870 m³. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 9,908.60, bzw. nach Abzug der kant. Subvention an die Arbeitslöhne noch auf Fr. 8,560.60. Die Dammverbreiterung erfordert noch weitere Materialanschüttung, welche Arbeit als Notstandsarbeit auf Gemeindekosten erfolgen soll. Im Zusammenhang mit diesen Ergänzungsarbeiten soll der sehr ungünstige Anstieg gegen den Sennhof eine Verbesserung erfahren. Die bezügl. Kosten werden nach Massgabe des Strassengesetzes im Perimeterverfahren auf die Gemeinde und die interessierten Liegenschaften verlegt.

Eine Oberflächenteerung erhielten die Hubstrasse (Teilstück Feldstrasse-Gemeindegrenze), der Platz zwischen «Ochsen», «Linde» und «Schäfle», sowie die Bleiche- und die Speerstrasse. Im laufenden Jahre ist eine weitere Ausdehnung der staubfreien Beläge an der Wilenstrasse bis Gemeindegrenze und soweit noch nicht erstellt, bei den Gemeindestrassen im Bleichequartier vorgesehen. Der Unterhalt der bereits bestehenden Beläge hat das Personal voll beschäftigt.

Die grossen Schneefälle im Februar und März dieses Jahres verursachten Kosten im Betrage von Fr. 7,875.20, d. h. den zwei- bis sechsfachen Betrag der in den letzten Jahren erfordernden Aufwendungen. Um eine allzu hohe finanzielle Belastung zu vermeiden, musste sich die Schneeabfuhr auf die wichtigsten Strassenzüge und Verkehrsplätze und beim Einsetzen der Schneeschmelze auf die Räumung der eigentlichen Schattenplätze beschränken.

Nach dem neuen Strassengesetz sind die bis anhin von der Gemeinde unterhaltenen Nebenstrassen nunmehr als Gemeindestrassen zu behandeln. Diese gesetzliche Neuregelung erfordert eine Revision der Strassenklassifikationsregister.

Bei den, bezüglich der projektierten Hubstrassenunterführung mit den Bundesbahnen gepflogenen Unterhandlungen, welche sich durch das ganze Berichtsjahr hindurchzogen, ergaben sich vorab noch Meinungsverschiedenheiten wegen des, unter dem derzeitigen Bahnübergang nach dem Südquartier durchfliessenden Krebsbacharmes. Diese sind aber zufolge des inzwischen seitens der Bahnverwaltung gemachten Ausführungsvorschlages, welchem hierorts zugestimmt werden konnte, nunmehr behoben. Mit Ausnahme eines, das Feuerwehرداری an der Hubstrasse beschlagenden Begehrens, sind nunmehr alle Differenzpunkte, vorbehaltlich der Prüfung des von der Bahnverwaltung noch zu ergänzenden Planmaterials, bereinigt. Der im Entwurfe vorliegende Vertrag wird aber unter Vorbehalt Ihrer Genehmigung erst abgeschlossen werden, wenn diese Ergänzungsarbeiten vorliegen und zu weitem Begehren unsererseits keine Veranlassung geben. Ueber die Einzelheiten des Pro-

jektes und des abzuschliessenden Vertrages werden Sie bei Anlass der Vorlage des bezüglichen Kreditgesuches, das Ihnen mutmasslich im Laufe der nächsten Monate vorgelegt werden wird, die nötige Orientierung erhalten.

Die Erstellung des allseits als notwendig bezeichneten Trottoirs an der Zürcherstrasse konnte bis anhin nicht verwirklicht werden. Nach Art. 16 des kant. Strassengesetzes kann die Gemeinde zur Leistung eines angemessenen, durch den Regierungsrat festzusetzenden, einen Drittel der gesamten Erstellungskosten nicht übersteigenden Beitrages verpflichtet werden. Sofern die Mehrheit der beidseitigen Strassenanstösser ihre Zustimmung zur Anlage des Trottoirs nach vorhergehender Aufklärung über die Kosten gegeben hat, ist die Gemeinde berechtigt, für die Hälfte ihres Beitrages die Anstösser zu belasten. Die Erstellungskosten belaufen sich nach dem vorliegenden Kostenvoranschlag auf mutmasslich Fr. 105,000.—, sodass, sofern von Seiten des Staates nicht ein Mehreres getan wird, was angestrebt wird, die Gemeinde Wil ca. Fr. 35,000.— Beitrag zu leisten hätte. Man steht nun aber vor der Tatsache, dass einerseits die Mehrzahl der Strassenanstösser kein Trottoir wünscht und damit auch keine bezüglichen Kosten übernehmen will und dass andererseits einzelne Beteiligte gänzlich unannehmable Forderungen stellen. Der Gemeinderat ist der Auffassung, dass das auf die Gemeinde entfallende Kostenbetreffnis schon der Konsequenzen wegen nicht von der Gemeinde allein übernommen werden kann und dass, sofern die Erstellung des Trottoirs wegen der ablehnenden Haltung der Anstösser nicht möglich wird, unter allen Umständen die Korrektur der Staatsstrasse, im Sinne der Verbreiterung angestrebt werden soll.

Kanalisation: Durch Neubauten bedingt wurden in der Notkerstrasse, zwischen Gallus- und Pestalozzistrasse, ein 62,3 m. langes Kanalstück in 45 cm. Zementröhren und in der Pestalozzistrasse ein solches von 57,2 m. Länge in 30 cm. Zementröhren eingebaut. Die Kosten der beiden Erweiterungen betragen Fr. 4,779.75. Das kanalisierte Gemeindegebiet umfasst derzeit Kanalstrecken von im Gesamten 17 km. 596 m. Länge, ausgeführt in 20—60 cm. Lichtweite bei den runden Röhren und 60/90 bis 90/135 cm. Lichtweite bei den Ellipsenprofilen. Seit 1911 sind 15 km. 923 m. erstellt worden; von den frühern Kanälen wurden 1 km. 664 m. in das neue Kanalnetz einbezogen.

Es wurden 20 Bewilligungen für Neuanschlüsse von Gebäuden an die Strassenkanäle erteilt. An Perimeterbeiträgen aus Assekuranz-Erhöhung sind Fr. 7,986.35 eingegangen.

Durch die Wasserversorgung, bzw. den allgemeinen Haushalt, wurden im Rechnungsjahr Fr. 16,059.65 amortisiert; die Kanalisations-Restschuld beträgt per 30. Juni 1931 Fr. 171,000.— gegenüber 190,000 Franken im Vorjahr.

Als Notstandsarbeit war die Reinigung des Stadtweihers, die sich als notwendig erweist und auf die Länge nicht mehr hinausgeschoben werden kann, vorgesehen; sie wurde zur Subventionierung angemeldet und als subventionsberechtigt anerkannt. Die Kosten der Reinigung sind auf Fr. 36,400.— bei einer Lohnsumme von Fr. 31,100.— berechnet. In Verbindung mit der Ablagerung des Aushubmaterials, ca. 7,000 m³, wurde die Eindeckung des Krebsbaches ins Auge gefasst, womit eine wertvolle Vorarbeit für eine spätere Strassenverbindung nach dem Hofberg geschaffen würde. Die Kosten der ca. 350 m. langen Kanalisierung würden sich auf Fr. 37,600.— belaufen, die Arbeitszeit wird auf 4½ Monate berechnet. Der hohen Kosten und der vorgeschrittenen Zeit wegen wurde die Ausführung des Projektes verschoben, in der Meinung, dass es eventuell im kommenden Winter wieder aufgegriffen werden soll. Zurzeit wird auch die früher oder später notwendig werdende Korrektur des Krebsbaches im Lindengut als eventuell auszuführende Notstandsarbeit geprüft.

Wasserversorgung: An der Pestalozzistrasse (Allee bis Gallustrasse) wurde eine neue Hauptwasserleitung von 60,2 m. Länge (Lichtweite 100 mm.), an der Fürstenlandstrasse (Neulanden bis Grünau) eine solche von 187,3 m. Länge (Lichtweite 150 mm.) und von der Hofbergstrasse bis zur Badanstalt eine solche von 185,5 m. Länge (Lichtweite 75 mm.) erstellt. Die Hauptleitung in der Fürstenlandstrasse wurde in 150 mm. Röhren ausgeführt, weil es sich bei derselben um eine spätere Hauptleitung zur Erschliessung eines grösseren Ueberbauungsgebietes und um ein Stück einer spätern Ringleitung, event. um eine Haupt-Speiseleitung des allfällig später in der Thurnau zu erstellenden Pumpwerkes handelt. Das gesamte von der Wasserversorgung zu unterhaltende Rohrnetz (Lichtweite 75 bis 200 mm.) misst per 30. Juni 1931 33 km. 939 m.; dazu kommen noch 8 km. 036 m. kleine Rohrleitungen (Lichtweite 40 bis 50 mm.) für Gebäudeanschlüsse etc.

Beim Pumpwerk **Freudenau** ist eine neue Wasserableitung vom Pumpwerk bis zum Weiher der Mühle Freudenau erstellt worden. Mit der als Notstandsarbeit ausgeführten Wasserableitung werden die bei grossem Wasserzufluss und beim Nichtbetrieb der Pumpen jeweils eingetretenen Wasserrückstauungen vermieden. Die Tiefenlage ist derart gewählt, dass bei Erstellung eines spätern Ausgleichsreservoirs auch dieses entwässert werden kann. — Die Erstellungskosten betragen Fr. 4,541.55.

Das Pumpwerk **Breitenloo** hat die vorgesehene automatische Pumpenschaltung erhalten. Die Gesamtkosten des Pumpwerkes belaufen sich nunmehr auf Fr. 29,480.82; nach Abzug des Beitrages der kant. Brandversicherungsanstalt von Fr. 5,895.— ergibt sich eine Belastung des Baukontos der Wasserversorgung von Fr. 23,585.82.

Entsprechend den bedeutenden Niederschlägen waren andauernd reichliche Quellenzuflüsse zu konstatieren. Es wurden beobachtet:

Beim	Grösster Zufluss:	Kleinster Zufluss:
Hofberg-Reservoir	705 M.-L. am 28. 10. 30	357 M.-L. am 9. 7. 30
Boxloo-Reservoir	155 M.-L. am 5. 3. 31	760 M.-L. am 9. 7. 30
Niederdruck-Reservoir	302 M.-L. am 25. 11. 30	139 M.-L. am 9. 7. 30
Kolberg-Pumpwerk Freudenau	2555 M.-L. am 25. 11. 30	1925 M.-L. am 6. 7. 30

Als Folge der reichlichen Niederschläge trat eine starke Reduktion der Pumpenbetriebszeit und der Betriebskosten gegenüber dem Vorjahr ein. Die Pumpen waren in beiden Werken nur während 192½ Stunden im Betrieb (Vorjahr 4,240 Stunden); die Betriebskosten betrugen Fr. 322.50 (Vorjahr Fr. 7,565.10).

Die mittlere tägliche Wasserabgabe, einschliesslich Abgabe an die Industrie und an öffentliche Zwecke (Brunnen, Strassenbesprengung etc.) belief sich pro Kopf und Tag auf ca. 265 Liter. Der Höchstverbrauch während 24 Stunden stieg bis über 325 Liter pro Kopf des Versorgungsgebietes. Durch die stete Vermehrung der Gebäudeanschlüsse und die zunehmende Wasserabgabe für industrielle Betriebe ergeben sich während einzelner Tage und Stunden derart starke Wasserentnahmen, dass der Wasserdruck im Leitungsnetz stark abfällt und deshalb zur Druckverbesserung oft eine Pumpe eingeschaltet werden muss. Im Berichtsjahre wurden 15 neue Gebäudeanschlüsse erstellt.

Seit der Erstellung des Pumpwerkes in der Freudenau im Jahre 1907 und der gänzlichen Ausschaltung des Niederdruckes im Versorgungsgebiet ist das Wasser aus dem Niederdruckreservoir unbenützt in den Krebsbach gelaufen. Die bezüglich einer andern Verwendung (Speisung der öffentlichen Brunnen, Förderung des Wassers mittels kleiner Pumpenanlage in das Hofbergreservoir, direkte Förderung in das Leitungsnetz, Abgabe zu industriellen Zwecken etc.) angestellte Untersuchung führte wegen der allseits zu hohen Anlagekosten zu keiner wirtschaftlichen Lösung. Dagegen hat sich ergeben, dass das Wasser des Niederdruckreservoirs gut für die eingerichtete Badanstalt verwendet werden kann. Dieses wurde deshalb auf die Dauer von 10 Jahren kostenfrei der Badanstalt A.-G., welche auf ihre Kosten eine Verbindungsleitung von 125 mm. Lichtweite vom Reservoir bis zum Schwimmbassin zu erstellen hatte, überlassen. Durch die vorgenannte Verbindungs-

leitung kann aber auch mittels einfacher Schieberumstellung Wasser aus dem Hochdrucknetz an die Badanstalt abgegeben werden. Diese Abgabe erfolgt ausschliesslich gegen Bezahlung nach Reglement.

Durch die im Rechnungsjahr vorgenommenen Netzerweiterungen und Bauten hat sich das Anlagekonto der Wasserversorgung von Fr. 45,000.— auf Fr. 76,580.07 erhöht. Nach Abschreibung von Fr. 14,580.07 stehen die Anlagen per 30. Juni 1931 noch mit Fr. 62,000 zu Buch. Die Betriebsrechnung schliesst nach der vorerwähnten Abschreibung auf Anlagen mit einem Ueberschuss von Fr. 19,120.96 ab. Von diesem Betrag wurden Fr. 3,000.— für ausserordentliche Pumpenkosten in Reserve gestellt; der Rest von Fr. 16,120.90 floss in die Gemeindekasse.

Hochbauwesen: Die Bautätigkeit in der Gemeinde hat eine erfreuliche Belebung erfahren. Von den erteilten Baubewilligungen bezogen sich 8 auf neue Wohngebäude, 4 auf Erstellung neuer Wohnungen in bestehenden Wohnhäusern, 22 auf andere Umbauten oder Neueinrichtungen in Wohngebäuden, wie Waschküchen, Laden und Geschäftsräume, Aenderungen an Fassaden etc. Die anderweitigen Baugesuche verteilen sich auf Erstellung neuer Hauptgebäude 2, Werkstätten und Schöpfe 5, Auf-, An- und Umbauten 13, Garagen und Benzintankstellen 3, Einfriedungen 3.

Zum Entwurf des neuen Baureglementes sind vom Haus- und Grundeigentümerverband und dem Handwerker- und Gewerbeverein verschiedene Abänderungsvorschläge, die in Beratung gezogen wurden, eingegangen. Das Reglement wird im laufenden Jahre endgültig bereinigt und dem Regierungsrat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Grundbuchwesen: Die provisorischen Grundbuchblätter, bzw. die Grundstückbeschreibungen sind erstellt und alle in den bisherigen öffentlichen Büchern eingetragenen Rechte, Dienstbarkeiten und vormerkbaren persönlichen Rechte ermittelt und im Brouillon nach Liegenschaften geordnet zusammengestellt. Gemäss den Bestimmungen der Verordnung über die Einführung des Grundbuches ist vom Regierungsrat, auf gestellten hierseitigen Antrag, der Zeitpunkt des Beginnes der Bereinigungsarbeiten zum Zwecke der Einführung des Grundbuches in hiesiger Gemeinde auf den 15. April 1931 festgesetzt worden; demgemäss ist vom Grundbuchamt der in Art. 43 vorgesehene Aufruf zur Anmeldung von dinglichen Rechten erlassen worden.

Gas- und Elektrizitätswerk:

A. G a s w e r k: Der Gaskonsum ist in stetem Zunehmen begriffen; er beträgt im Rechnungsjahr 863,532 m³. gegenüber 804,914 m³. im Vorjahr. Im Berichtsjahr sind auf Grund der bezüglichlichen Bürgerbeschlüsse die Ortschaften Wiezikon und Bild neu angeschlossen und die Bau-

arbeiten für den Anschluss der Gemeinden Eschlikon und Aadorf in Angriff genommen worden. Der Abschluss dieser Arbeiten und der Beginn der Gasabgabe in dieses neue Versorgungsgebiet (Eschlikon Anfang September, Aadorf mutmasslich Anfang Oktober) fällt in das laufende Jahr. Der Betrieb war normal. Weitere Angaben über Bau und Betrieb finden sich im beigedruckten Spezialbericht, auf den hier, um Wiederholungen zu vermeiden, hingewiesen wird. Das Rechnungs-Ergebnis bewegt sich im Rahmen des Budgets. Auf Gaswerkanlage wurden Fr. 43,370.25 (Budget Fr. 42,000.—) und auf Gaswerk-Mobilien Fr. 12,968.70 (Budget Fr. 14,000.—) abgeschrieben. Der nach diesen Abschreibungen verbleibende Betriebsüberschuss beträgt Fr. 38,215.09 (Budget Fr. 37,200.—). Er wurde verwendet wie folgt: Einlage in die Baureserve Fr. 5,000.—, Reserve für Ofenerneuerung Fr. 11,000.— und Uebertrag auf allgemeinen Gemeindehaushalt Fr. 22,215.09 (Budget Fr. 22,200.—). Das Anlagekonto hat sich zufolge der Erweiterungsbauten auf Fr. 952,000.— (Vorjahr Fr. 894,000.—) erhöht, während das Mobilienkonto einen Buchwert von Fr. 73,000.— per 30. Juni 1931 gegenüber Fr. 75,000.— im Vorjahr aufweist.

B. Elektrizitätswerk: Ueber Bau und Betrieb orientiert ebenfalls der Spezialbericht. Zu weiteren sachbezüglichen Ausführungen an dieser Stelle liegt keine Veranlassung vor. Der Strombezug hat sich um 44,784 KWh. gesteigert. Das Rechnungsergebnis ist zufolge zweckmässiger Einstellung des Betriebes auf den neuen Tarif der SAK., durch zeitweises Heranziehen der bestehenden Dampfreserve, ein günstiges. Es muss aber heute schon darauf aufmerksam gemacht werden, dass es bei weiterm Ansteigen des Konsums nicht mehr möglich sein wird, mit der bestehenden Anlage ein annähernd gleich günstiges Resultat zu erzielen. Sofern nicht zum Eigenbau, d. i. zum Bau des Thurwerkes geschritten werden will, wird man schon in der nächsten Zeit auf die Anschaffung eines entsprechend starken Dieselmotors, welcher für unsern Betrieb auch sonst Vorteile bieten dürfte, Bedacht nehmen müssen.

Nach Abschreibungen von Fr. 57,254.50 (Budget Fr. 44,200.—) auf Anlage und von Fr. 16,113.30 auf Mobilien (Budget Fr. 17,000.—) ergab sich ein Betriebsüberschuss von Fr. 47,734.51 (Budget Fr. 35,000.—). Von diesem wurden Fr. 12,000.— für ausserordentliche Abschreibungen auf Zentrale, Fr. 6,000.— als Einlage in die Baureserve, Fr. 8,000.— als Reserve für Batterieerneuerung und Fr. 21,734.51 als Zahlung an den allgemeinen Gemeindehaushalt verwendet. Die Anlagen stehen per 30. Juni 1931 mit Fr. 593,000.— (Vorjahr Fr. 605,000.—) und die Mobilien mit Fr. 50,000.— (Vorjahr Fr. 43,000.—) zu Buch. Aus den Installationen ergab sich ein Reingewinn von Fr. 13,926.44; dieser wurde gemäss bisheriger Uebung dem allgemeinen Gemeindehaushalt zugewiesen. Auf Grund des günstigen Betriebsergebnisses tritt, wie in Aussicht ge-

nommen, mit Wirkung ab 1. Juli 1931 ein weiterer Strompreisabschlag von 5 % auf allen Tarifen ein. —

In der Frage der Errichtung eines Kraftwerkes an der Thur konnte aus Gründen, deren Beseitigung nicht in der Macht der Behörde lag, im Berichtsjahre noch kein Entscheid der Bürgerversammlung herbeigeführt werden. Abgesehen von den Einsprachen seitens einzelner Werkbesitzer an der Thur machten sich, wie vorauszusehen war, von verschiedenen Seiten Widerstände gegen das in der Zwischenzeit teilweise abgeänderte, von Herrn Ing. A. Sonderegger in St. Gallen eingehend geprüfte und befürwortete Projekt geltend. Die St. Gall.-Appenz. Kraftwerke, unsere heutigen Stromlieferanten, glaubten beim Regierungsrat zum Aufsehen mahnen zu müssen. Der vom Baudepartement des Kantons St. Gallen beauftragte Kantonsingenieur machte in düsteren Tönen gehaltene Einwendungen flusstéchnischer Natur und das auf diese Ansichtsäusserungen abstellende Baudepartement, das in seine kritischen Betrachtungen über eine, event. durch das projektierte Thurwerk sich ergebende Gefährdung der öffentlichen Interessen auch die Interessen der St. Gall.-Appenzell. Kraftwerke miteinbezieht, bezweifelte schliesslich auch die Rentabilität des projektierten Kraftwerkes. Anderseits erachtete das eidg. Eisenbahndepartement, das im übrigen gegen das Projekt in wasserwirtschaftlicher Hinsicht keine Einwendungen erhob und die Pläne im Rahmen des Wasserrechtsgesetzes, unter speziellen Bedingungen in fluss- und forstpolizeilicher Hinsicht, genehmigt hat, auf Grund eines Berichtes des von ihm beigezogenen Sachverständigen, Prof. Collet, Genf, weitere Untersuchungen über die Kiesfuhrverhältnisse in der Thur als angezeigt. Obwohl das von Ing. Sonderegger bearbeitete Gegen- oder Ergänzungsgutachten in schlüssiger Weise die erhobenen Einwendungen zu zerstreuen vermochte, erwies sich eine nochmalige Prüfung des Projektes in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht durch einen erfahrenen, unbeteiligten Sachverständigen als unumgänglich. Als solcher hat sich in verdankenswerter Weise, auf unser Ansuchen hin, Herr Ing. H. Bertschi, Oberingenieur des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich, unter dessen persönlicher Leitung zurzeit das neue Kraftwerk der Stadt Zürich an der Limmat bei Wettingen gebaut wird, zur Verfügung gestellt. Der von diesem, in der Praxis stehenden Fachmann verfasste eingehende Bericht kommt zum Schlusse, dass technische Schwierigkeiten nicht bestehen und dass die Erstellung des projektierten Thurkraftwerkes durch die Gemeinde Wil als wirtschaftliches Unternehmen beurteilt werden könne. In der Zwischenzeit sind auch Unterhandlungen mit den SAK. gepflogen worden, die ein teilweises Entgegenkommen brachten, bisanhin aber nicht zu befriedigen vermochten. In der nächsten Zeit ist nun der grundsätzliche Entscheid des Regierungsrates über die Erteilung der nachgesuchten Konzession zu erwarten. Alsdann dürfte, nachdem auch die übrigen notwendigen Vor-

bereitungen getroffen sein werden, das Projekt mit bezüglichem Kreditbegehren Ihnen zum Entscheide vorgelegt werden. Der Zeitpunkt, in welchem dies geschehen kann, lässt sich nach Sachlage heute noch nicht voraus bestimmen. Wenn nun auch, entgegen den Erwartungen und Bemühungen der Behörde, ein Entscheid in dieser, die Interessen der Gemeinde Wil sehr stark berührenden Frage bis anhin noch nicht möglich geworden ist, so liegt doch in der wiederholten gründlichen Prüfung die Gewähr, dass die Gemeinde sich bei ihrer Beschlussfassung auf bestmöglich abgeklärte Verhältnisse stützen kann.

Gemeindekrankenkasse: Die Betriebsrechnung erzeugt einen Vorschlag von Fr. 6,452.40. Den Einnahmen im Betrage von Fr. 70,584.— stehen Ausgaben im Betrage von Fr. 64,131.60 gegenüber. Die Einnahmen setzen sich in Hauptsachen aus Prämienzahlungen der Mitglieder, Fr. 54,353.05 und Bundesbeiträgen im Betrage von Fr. 11,950.— zusammen. Unter den Ausgaben sind nachstehende Positionen hervorzuheben: Krankengelder Fr. 9,709.—, Krankenpflegeleistungen 46,579.30 Franken, Verwaltungskosten Fr. 6,732.45. Das Kassa-Vermögen beträgt auf 31. Dezember 1930 Fr. 53,326.45 (Vorjahr Fr. 46,874.05). Die Kassa hatte am 1. Januar 1930 einen Mitgliederbestand von 1776, am 31. Dezember 1930 einen solchen von 1867 (Männer 600, Frauen 1039, Kinder 288). Der Zuwachs ist in Hauptsachen der Kinderversicherung zuzuschreiben. Die Krankheitsauslagen von Fr. 56,668.30 verteilen sich auf Männer Fr. 14,890.95, Frauen Fr. 37,775.55, Kinder Fr. 4,001.80. Trotz des erheblichen Mitgliederzuwachses ist die Gesamtsumme der Ausgaben, dank des Umstandes, dass das Jahr von einer bemerkenswerten Epidemie verschont blieb, hinter derjenigen des Vorjahres (Fr. 57,069.90) zurückgeblieben. Starke Belastung erfuhr die Kasse durch die Sanatoriumskuren. Es wurden nach Wallenstadt für 996 Tage total Fr. 5,000.16 gegenüber Fr. 3,792.60 im Vorjahr bezahlt.

Am 29. Oktober 1930 ist Frau Näf-Pfändler gestorben. Sie gehörte seit der Neu-Organisation der Gemeindekrankenkasse als sehr eifriges Mitglied der Kommission an. Die geschätzte Mitarbeit, die auch an dieser Stelle gebührend verdankt sei, sichert der Verstorbenen ein ehrenvolles Andenken.

Krankenhaus: Im Voranschlag der Betriebsrechnung wurde mit einem Defizit von Fr. 3,400.— gerechnet; die Rechnung schliesst nun aber mit einem Vorschlag von Fr. 16.40 ab. Das günstige Ergebnis ist in Hauptsachen auf die vermehrten Einnahmen an Verpflegungstaxen zurückzuführen; die Ausgaben (Fr. 9,090.70) hielten sich im Gesamten im Rahmen des Voranschlages (Fr. 9,000.—). In der Anstalt wurden 34 männliche und 39 weibliche Patienten, total 73 verpflegt. Die Zahl der Krankentage beträgt 2,721 (Männer 1166, Frauen 1555); durchschnittlich waren pro Tag 7—8 Betten belegt. Im laufenden Jahre sind

die Aussenseiten des ganzen Hauses neu zu bemalen; ferner harrt der Ofen in der Patientenstube einer gründlichen Reparatur.

Dem Krankenhausbaufond sind neben der ordentlichen Kapitalzuwendung und den Zinsen an Vergnügungssteuern Fr. 4,120.— und an Vergabungen Fr. 2,619.75 zugeflossen; er beträgt auf 30. Juni 1931 Fr. 120,000.—.

Gesundheitswesen: Die Gesundheitskommission hat in gewohnter Weise die Kontrolle der Bäckereien und Brote, der Metzgereien und Fleischwaren, der Milch, der Wirtschaften und der Spezereihandlungen usw. durchgeführt.

Den bezüglichen Berichten ist u. a. zu entnehmen, dass noch ca. 20 Wirtschaften ohne Kanalisationsanschluss sind. Vom gesundheitspolizeilichen Standpunkt aus muss der Anschluss sämtlicher Wirtschaften an die städtische Kanalisation innert angemessener Frist verlangt werden.

Bei Anlass der letzten Rechnungsgemeinde wurde der beantragten finanziellen Beteiligung an der projektierten Badanstalt zugestimmt. Nachdem das Projekt in der Folge zur Ausführung gelangte, erachtete es die Behörde als gegeben, dass bei den Badeplätzen an der Thur lediglich die bereits letztes Jahr beschlossenen und in Aussicht genommenen Verbesserungen, im Rahmen der bezüglichen Budgetposten, zur Ausführung gelangen, weitere Kredite ausser für den allernotwendigsten Unterhalt der dortigen Anlagen aber nicht mehr bewilligt werden sollen. Demgemäss und weil die Eröffnung der neuen Badanstalt erst auf den Spätsommer zu erwarten war, wurde der Frauenbadplatz in der Thur, soweit die zur Verfügung stehenden Mittel dies gestatteten, in Stand gestellt.

Die beiden nun gegründeten konfessionellen Tuberkulosefürgestellen sind auf die private Wohltätigkeit und auf die Subventionen der Gemeinde, des Kantons und des Bundes angewiesen. Letztere leisten jedoch erst ab 1932 Beiträge. Da diese Institutionen die polit. Gemeinde bis zu einem gewissen Grade von einer ihr sonst obliegenden Aufgabe entlasten, ist eine tatkräftige Unterstützung derselben durch die Gemeinde geboten. Es ist deshalb vorgesehen, den beiden Fürsorgestellen dieses Jahr einen einmaligen Gründungsbeitrag und in der Folge einen, nach der Zahl der Unterstützungsfälle zu bemessenden Jahresbeitrag zukommen zu lassen.

Feuerwehrwesen: Die Feuerwehr musste bei 3 Brandfällen aufgeboten werden. Die Automobilspritze, welche am 15. Sept. 1930 kollaudiert werden konnte, befriedigt in jeder Hinsicht. Dank der frühern Fondäufnung ist dieselbe bereits amortisiert. Die reibungslose Handhabung des neuen Gerätes, das bei Anlass des Brandes vom 23. November 1930 zum ersten Male seine guten Dienste leistete, bedingt eine

gründliche Einübung von Führer und Mannschaft. Für die Sturmwatchen und sonstigen Aufgebote wurden neue Reglemente erlassen, welche inzwischen die regierungsrätliche Genehmigung erhalten haben. Die Kaminfegerstelle ist auf den 1. Juli 1930 von Herrn Gallus Bischoffs Erben an Herrn Kaminfegermeister Allenspach übergegangen. Seit mehr als 100 Jahren haben Angehörige der Familie Bischoff diesen verantwortungsvollen Posten getreulich versehen.

Handel und Verkehr: Im untern Teil des Viehmarktplatzes sind neue eiserne Anbindvorrichtungen erstellt worden, von denen ein Teil nach Bedürfnis ausgehoben und entfernt werden kann. An Stelle der bisher an 2 Wochentagen geführten Autokurse Affeltrangen-Braunau-Wil führt die eidg. Postverwaltung in verdankenswerter Weise ab 5. Oktober 1930 täglich 2 Autokurse Matzingen-Affeltrangen-Märwil-Braunau-Rosstrüti-Wil, ohne für die auf 1 Jahr vorgesehene Probezeit von den beteiligten Gemeinden weitere Subventionsleistungen zu verlangen. Diese Neuordnung, welche wiederholt zum Ausdruck gebrachten hierseitigen Wünschen Rechnung trägt, ist lebhaft zu begrüßen.

Die bei Anlass der Fahrplanaufgabe geltend gemachten Begehren, um versuchsweisen, fahrplanmässigen Anhalt des Nachtschnellzuges 25, wenigstens 2 Mal in der Woche, je Sonntag und Donnerstag, nach Einlegung eines, ca. 8 Uhr in Wil abfahrenden Zuges auf der Linie Wil-Nesslau mit direktem Anschluss in Wattwil nach Rapperswil, Weiterführung des letzten Zuges ab Konstanz über Weinfelden hinaus nach Wil an Sonntagen während der Sommerfahrplanperiode, sowie Abschaffung der Schnellzugszuschläge bei den Zügen, welche in Uzwil, Flawil und Gossau anhalten, wurden abschlägig beschieden. Der Halt des Nachtschnellzuges, sofern der Halt von einer mindestens 8 Reisende zählenden Gruppe nachgesucht wird, ist dagegen wie bisher bewilligt worden. Auf diese Benützungsmöglichkeit wird erneut auch an dieser Stelle aufmerksam gemacht. Die Anstrengungen auf Einführung neuer Industrien, für welche die seit längerer Zeit andauernde Krise ohnehin nicht günstig ist, waren bis anhin ohne sichtbaren Erfolg; einem im Verlaufe des Berichtsjahres aufgetretenen Interessenten wurden die nötigen Unterlagen zur Verfügung gestellt. Den Abwehrbestrebungen der hiesigen Interessenten gegenüber der, seitens der Migros A.-G. und Etof A.-G. drohenden Konkurrenz, ist behördlicherseits gebührende Aufmerksamkeit geschenkt worden. Da gesetzliche Handhaben zur wirksamen Ausschaltung dieser neuzeitlichen Erscheinungen nicht bestehen, ist mit allem Nachdruck an die Solidarität der Einwohnerschaft zu appellieren und derselben dringend zu empfehlen, ihren Bedarf in erster Linie bei den ortsansässigen Geschäftsinhabern und Mitbürgern zu decken.

Militärwesen: Unterkunft bezogen 21 Einheiten (Vorjahr 50) mit 946 (1,234) Offiziers-, 13,658 (15,546) Mannschafts- und 3,250 (3,820)

Pferdenächten. Der Gemeinde sind aus diesen Einquartierungen von ihr zu tragende Mehrausgaben im Betrage von Fr. 3,731.15 entstanden. Von den Ausgaben entfallen u. a. auf Mannschaftsunterkunft (Lokalmiete) Fr. 625.—, auf Stallentschädigungen Fr. 1,144.95, auf Büroentschädigungen an Saalbesitzer Fr. 505.70, auf Arbeitslöhne Fr. 1,647.40.

Fürsorgewesen: Die letztes Jahr errichtete Trinkerfürsorgestelle erweist sich in steigendem Masse als eine, für die in Betracht fallenden Aufsichtsbedürftigen wohltätige Institution. Wenn es auch gelegentlich bei den Pflegebefohlenen, vereinzelt auch bei den Angehörigen an der nötigen Einsicht fehlt, so verfehlt die einsetzende ständige Kontrolle auf die Länge doch nicht ihre fürsorgliche Wirkung.

Der Kontrolle sind unterstellt: 15 Personen, von denen 4 gänzlich Wirtshausverbot, 7 Alkoholverbot und 2 Schnapsverbot erhalten haben.

An Massnahmen wurden getroffen: 2 Verwarnungen, in 7 Fällen Auferlegung einer Probezeit von 1 bis 2 Jahren, teilweise mit Abstinenzverpflichtung, 4 Trinkerversorgungen.

Bei Anlass der letzten Bürgerversammlung wurde beschlossen, die bisher an die privaten Arbeitslosenkassen bezahlte Subvention von 10 % auf 20 % zu erhöhen. Dieser Beschluss hatte zur Folge, dass die Polizeikasse zu diesem Zwecke Fr. 1,391.30 entsprechend einer Unterstützungssumme von Fr. 6,950.65 zu bezahlen hatte.

Beim Arbeitsnachweis der polit. Gemeinde wurden ca. 260 offene Stellen, speziell solche für Bauarbeiten, angemeldet. 221 Stellen konnten besetzt werden. Eine Anzahl Anmeldungen von gelernten Arbeitern musste der kantonalen Zentralstelle für Arbeitsnachweis übermittelt werden.

Arbeitslosenversicherung: Die Arbeitslosenversicherungskasse hat weiter ihr kümmerliches Dasein gefristet. Von den 12 Mitgliedern der den ganzen Bezirk Wil umfassenden Kasse entfallen 9 auf die Gemeinde Wil, je 1 auf die Gemeinden Bronschhofen, Zuzwil und Oberbüren. 3 Mitglieder haben im Jahre 1930 während total 46 Tagen die Kassaleistungen beansprucht und im Gesamten Fr. 200.— bezogen. Die Betriebsrechnung schliesst mit einem Einnahmen-Ueberschuss von 166.90 Franken ab und das Vermögen beträgt Fr. 1,001.90. Bezüglich der weiteren Entwicklung der Kasse ist zunächst der Vollzug des kantonalen Arbeitslosenversicherungsgesetzes, in welchem die Versicherungspflicht festgelegt ist, abzuwarten. Dieser wird die notwendige Aufklärung über die Frage, ob die Kasse fürderhin den Vorschriften des Bundes zu genügen vermag oder ob sie sich einer andern öffentlichen Kasse anzuschliessen hat, bringen.

Wohnörtliche Armenpflege: Die Armenrechnung schliesst bei Fr. 22,737.90 Einnahmen (Voranschlag Fr. 18,300.—) und Fr. 21,280.05 Ausgaben (Voranschlag Fr. 18,300.—) mit einem Vorschlag von

Fr. 1,457.85 ab. Von den Unterstützungsfällen entfallen 53 auf Kantonsbürger, 14 auf Bürger anderer Kantone und 2 auf Ausländer. Die in kantonsbürgerlichen Fällen ausbezahlten Unterstützungen belaufen sich auf Fr. 18,206.50, diejenigen in nicht kantonsbürgerlichen Fällen auf Fr. 1,356.10 und in den Auslandsfällen auf Fr. 71.30. An die ausbezahlten Unterstützungen von total Fr. 19,634.30 wurden rückvergütet Fr. 13,390.65, sodass die polit. Gemeinde Wil mit Armenunterstützungen im Betrage von Fr. 6,243.65 belastet wurde. Der Bezug einer Armensteuer kann auch im laufenden Rechnungsjahr unterbleiben.

Pensionskassa und Sparkassa der Beamten, Angestellten und Arbeiter: Mitteilungen von Belang sind nicht zu machen. Die bezügliche Rechnung ist auf Seite 23 zu ersehen.

Finanzwesen:

A. Allgemeiner Haushalt: Die Rechnung schliesst mit einem Ueberschuss von Fr. 19,225.08 ab. Im Voranschlage war ein Defizit von Fr. 964.— vorgesehen; die Besserstellung beträgt demnach Fr. 20,189.08. Bezüglich der Mehreinnahmen und Minderausgaben, total Fr. 35,261.36 einerseits und den Mehrausgaben und Mindereinnahmen, total Fr. 16,036.28 andererseits, gibt die Rekapitulation auf Seite 12, auf welche hier der Einfachheit halber verwiesen wird, erschöpfend Auskunft. Es mag hier lediglich hervorgehoben werden, dass u. a. Pos. 4, verschiedene Steuern und Abgaben, Fr. 12,658.60, wovon 10,885.15 Franken auf Handänderungssteuern entfallen, und Pos. 18, technische und kaufmännisch-gewerbliche Betriebe Fr. 10,548.90 Mehreinnahmen, welche nicht vorauszusehen waren, aufweisen. Die Bewegungen auf den einzelnen Zweigen des allgemeinen Gemeindehaushaltes sind aus der detaillierten Rechnung Seite 2—11 ersichtlich; sie geben zu weiteren Ausführungen an dieser Stelle keine Veranlassung.

B. Feuerpolizeirechnung. Entgegen dem Voranschlage, der ausgeglichen war, weist die Rechnung ein Defizit von Fr. 985.86 auf. Verschiedene kleine Mehrausgaben, wie Uniformierung, Kontrolluhren, Unfall- und Altersversicherung der Nachtwache, die Mobiliar- und Haftpflichtversicherungsprämien für die Automobilspritze und die Selbstversicherung derselben verursachten dasselbe. Der Fehlbetrag wurde dem Feuerwehrfonds für Neuanschaffungen entnommen. In den Ausgaben (Pos. 8) figuriert, nachdem bereits letztes Jahr an die Totalkosten der Automobilspritze von Fr. 45,265.— durch Entnahme aus dem Feuerfonds für Neuanschaffungen Fr. 15,000.— abgeführt worden waren, der Rest der Anschaffungskosten mit Fr. 30,265.—, während andererseits die Subvention der kantonalen Brandversicherungsanstalt, Fr. 22,630.—, der Beitrag der Schweiz. Mobiliarversicherungsanstalt in Bern, Fr. 2,000.—, und die weitere Entnahme aus dem obgenannten Fonds von Fr. 5,635.—

unter den Einnahmen sich befinden. An die Deckung des Ausgabenüberschusses der Feuerpolizeirechnung hatte die Gemeinde Fr. 7,839.90 zu leisten.

C. Armenrechnung: Bezüglich derselben wird auf die Details Seite 15 und die im Berichte unter der Rubrik «Wohnörtliche Armenpflege» gemachten Ausführungen verwiesen.

Bezüglich der Spezialrechnungen verweisen wir auf die bei der Berichterstattung über die technischen und kaufmännisch-gewerblichen Betriebe und die Versicherungskassen gemachten Ausführungen und die dort wiedergegebenen Zahlen.

Das Industriestammgeleise, das hier noch zu erwähnen ist und dessen Einnahmen und Ausgaben sich die Waage halten, belastet die Gemeinde, nachdem es das Anlagekapital zu 5 % selbst verzinst und Fr. 1,000.— selbst amortisiert hat, mit netto Fr. 198.10.

Zu den Vermögensrechnungen (Seite 26—32) sind folgende Bemerkungen zu machen:

Reserven: Diese haben durch die vorgesehenen Zuwendungen und zum Teil nicht benutzten Kredite einen Zuwachs von Fr. 18,170.— zu verzeichnen. Der Reserve für den Grossviehmarkt wurde ein Betrag von Fr. 3,500.— für Verbesserungen entnommen.

Ausserordentliches Bauwesen: Verschiedene im Rechnungsjahre ausgeführte Strassen-Verbesserungen und neue Wasserleitungen sind abgerechnet und entweder auf zu amortisierende Ausgaben oder auf die betreffenden Anlagekonti übertragen worden. Der Ausbau der Hofbergstrasse und die Wasserleitungen für die Badanstalt A.-G. (dieses Konto ist nur noch abzurechnen), ist auf neue Rechnung vorgetragen. Der Saldo beträgt Fr. 9,177.35. Die Einzelheiten sind im Uebrigen auf Seite 29 ersichtlich.

Zu amortisierende Ausgaben: Die Rechnung pro 1930/31 weist eine Kostenvermehrung von Fr. 57,239.65 auf. Unter den bezüglichen Mehrbelastungen findet sich das Obligationen-Disagio, herrührend aus dem neuen Gemeindeanleihen, mit Fr. 44,830.60. Die Verminderung beträgt Fr. 17,100.— und der Saldo per 30. Juni 1931 Fr. 73,739.65 (Vorjahr Fr. 33,600.—) Siehe Seite 30.

Finanzielle Beteiligungen: Wie auf Seite 31 zu ersehen ist, sind die üblichen Amortisationen, Gesamtbetrag Fr. 15,169.50, vorgenommen worden.

Fondsrechnungen: Die Fonds, denen Fr. 50,000.— (Fr. 25,000.— aus dem Nachsteuerfond und Fr. 25,000.— aus dem Subventionsfond) entnommen wurden, betragen per 30. Juni 1931 Fr. 562,000.— gegen Fr. 573,000.— im Vorjahre.

Liegenschaften: Von der Lindengutliegenschaft wurden 1331 m² Boden an die Lagerhaus A.-G. verkauft. Dieselbe steht heute mit Fr. 112,646.— zu Buch (Seite 35).

Budget 1931/32.

a) **Allgemeiner Haushalt:** Die einzelnen Posten des Voranschlages lehnen sich im Wesentlichen an das Ergebnis der letztjährigen Rechnung an. Die notwendigen Ausführungen zum Budget können deshalb in den nachfolgenden Bemerkungen zusammengefasst werden. Die durch die Konversion des Gemeindeanlehens von 2 Millionen Franken von 4¾ auf 4¼ % ermöglichte Zinseinsparung von Fr. 10,000.— wirkt sich für das kommende Jahr vollständig aus. Andererseits bedingen aber die Ablösung der Darlehen bei der St. Gall. Kantonalbank, Filiale Wil und bei der Spar- und Leihkasse Kirchberg von zusammen 300,000 Franken, welche die Gemeinde nun in Konto-Korrent schuldet und die Beschaffung der, für die Erweiterung der Gasversorgung nach Eschlikon und Aadorf erforderlichen Geldmittel von ca. Fr. 240,000.—, mehr Passivzinsen, wogegen jedoch das Gaswerk entsprechend mehr Zinsen an den Gemeindehaushalt abzuliefern hat. Die Aktivzinsen überwiegen die Passivzinsen um Fr. 12,680.—, was eine Besserstellung von rund 8,000 Franken gegenüber dem letztjährigen Voranschlag bedeutet (Ziffer 1 des Voranschlages). Bei den technischen Betrieben kann u. a. auch wegen Ausdehnung der Gasversorgung, die sich aber im Berichtsjahr noch nicht voll auswirkt, mit einer Mehreinnahme von ca. Fr. 7,000.— gerechnet werden (Ziffer 18). Für die beiden Tuberkulosenfürsorgestellen sind Fr. 2,000.— als Gründungsbeiträge vorgesehen (Ziffer 20). Der Ausgabeposten für Arbeitslosenfürsorge muss in Anlehnung an das Rechnungsergebnis wegen der, mutmasslich an die verschiedenen Gewerkschaften zu leistenden Subventionen, auf Fr. 3,000.— erhöht werden (Ziffer 21). Neben den üblichen Ausgabeposten wurden ein Betrag von Fr. 3,000.— für Maschinenanschaffungen des Bauamtes (neuer Kehrriemwagen) und ein Betrag von Fr. 5,000.— für Notstandsarbeiten, zusammen also Fr. 8,000.— mehr in Reserve gestellt (Ziffer 32). Die jährlich wiederkehrenden Tilgungen auf den öffentlichen Gebäuden und unproduktiven Anlagen erfahren zufolge Einbezuges der auf die Gemeinde entfallenden Kosten für den Ausbau der Bleichstrasse von Fr. 2,100.—, des Gemeindebeitrages an die Staatsstrassenverbesserung von Fr. 1,700.— und des ungefähr hälftigen Betrages der Kosten für Verbreiterung des oberen Weiherdammes (Notstandsarbeit) von 4,500 Franken eine Erhöhung und betragen im Gesamten Fr. 60,100.—, d. i. Fr. 8,500.— mehr als im Vorjahre (Ziffer 33). Der Voranschlag sieht ein Defizit von Fr. 168.— vor und dies unter Zugrundelegung eines Steuerfusses von 30 Rappen vom Hundert (bisher 32 Rappen). Der Rechnungsvorschlag von Fr. 19,225.08 und die erwähnten Mehreinnah-

men, auf deren Eingang von ausserordentlichen, heute nicht voraussehbaren Ereignissen abgesehen, mit Sicherheit gerechnet werden kann, ermöglichen eine Steuerreduktion um 2 Rappen. Diese darf umsoeher vorgeschlagen werden, als sich der Zinsendienst zufolge der stets ansehnlichen Amortisationen immer günstiger gestaltet und demzufolge nach Auffassung der Behörde die Annahme berechtigt ist, dass die der Gemeinde künftig noch bevorstehenden grösseren Aufgaben ohne eine in nächster Zeit notwendig werdende Steuererhöhung durchgeführt werden können.

b) **Feuerpolizeirechnung:** Um das Budgetgleichgewicht annähernd zu erreichen, wurde der Ausgabeposten für Besoldung der Nachtwachen um Fr. 1,000.— reduziert; die bezüglichen Ausgaben werden demnach nun zur Hälfte vom allgemeinen Gemeindehaushalt und zur Hälfte von der Feuerpolizeikasse getragen. Die Haftpflichtversicherung und die Selbstversicherung der Automobilspritze verursachen etwelche Mehrauslagen. Das Assekuranzkapital beträgt Fr. 39,500,000.—; d. Gebäudesteueransatz erhält keine Veränderung, bleibt also auf 0,2‰.

c) **Armenwesen:** Die Zinsen des Fonds, der sich im abgelaufenen Jahre um Fr. 8,300.— erhöht hat und nunmehr auf Fr. 162,000 angewachsen ist, reichen zur Deckung der mutmasslichen Ausgaben aus. Es ist deshalb auch dieses Jahr keine Armensteuer zu erheben.

Zwischenbericht: Bei Anlass der letzten Rechnungsgemeinde haben Sie einen Antrag, wonach der Gemeinderat beauftragt sei, der Bürgerversammlung ungesäumt Bericht und Antrag betreffend Erstellung vermehrter Arrestlokalitäten einzubringen, gutgeheissen. Die Behandlung des erhaltenen Auftrages führte, da mit einem ebenfalls Kosten verursachenden Provisorium der Sache zweifellos nicht gedient ist, zur Prüfung der Frage, ob nicht durch Umbau der Liegenschaft zum «Schwert», in Verbindung mit der schon lange notwendigen Schaffung von feuersicheren Archivräumen oder durch An- oder Umbau im Gerichtshaus den bestehenden Uebelständen abgeholfen und eine auf lange Zeit hinaus befriedigende und bezüglich der Kosten tragbare Lösung gefunden werden könne. Es wurde deshalb schon Ende Januar der Auftrag zur Anfertigung von bezüglichen Planskizzen und generellen Kostenvoranschlägen erteilt. Die gewünschten Arbeiten stehen aber noch aus. Es ist also zurzeit noch nicht möglich, Ihrem Beschlusse nachzukommen. Bericht und Antrag werden Ihnen sobald tunlich im Verlaufe des Jahres, nachdem auch noch die Frage, ob und in welchem Umfange ein Staatsbeitrag erhältlich sein wird, abgeklärt ist, vorgelegt werden.

Wil, 30. September 1931.

Der Gemeindammann:

Dr. E. Wild.

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeinderatsschreiber:

A. Elser.

Technischer Bericht

des

Gas- und Elektrizitätswerkes Wil

über das

Rechnungsjahr 1930/31

Abteilung Gaswerk.

Allgemeines. Die allgemeine Depression im Geschäftsleben hat sich auch im Gaswerkbetrieb bemerkbar gemacht; die Zunahme des Gaskonsumes ist soweit normal und beträgt 22,335 m³; dagegen sind die Verkaufspreise der Nebenprodukte zurückgegangen und wirken sich in unangenehmer Weise auf das finanzielle Ergebnis aus. Besonders ist der Teer sehr schwer verkäuflich; selbst zu niedrigen Preisansätzen. Allgemein wird für Strassenbauzwecke aufbereiteter, vollständig wasserfreier Teer verlangt; unser Werk besitzt aber keine Teeraufbereitungsanlage und so ist man gezwungen, den Teer zu allen Preisen abzusetzen. In ähnlicher Weise sind auch die Kokspreise etwas zurückgegangen, da der Winter in der ersten Hälfte sehr milde war und sich allerorts die Lager häuften, während vom Ausland starkes Ueberangebot sich geltend machte.

Im Gegensatz zu den sinkenden Preisen für Nebenprodukte musste man zu Beginn des Jahres höhere Preise für die Kohle bezahlen, verursacht durch die erhöhten Frachtsätze und die allgemeine Lage auf dem Kohlenmarkt. Trotz dieser Krisenstimmung konnte das Budget im vollen Umfange eingehalten werden.

Verwaltung. Die Betriebskommission erledigte die laufenden Geschäfte in 15 Sitzungen und behandelte dabei 37 Traktanden. Von diesen seien als die wichtigsten erwähnt:

1. Abgabe von Industriegas an die Sumag.
2. Vertragsunterhandlungen mit Wiezikon und Bild. Diese beiden Ortschaften kamen auf Ende des Jahres 1930 zum Anschluss.
3. Vorstudien, Vertragsunterhandlungen und Abschluss mit den Gemeinden Eschlikon und Aadorf.
4. Aufstellung eines Staffeltarifes für Grosskonsumenten.
5. Beschaffung einer Lademaschine.
6. Vergebung der Arbeiten und Lieferungen für die Fernversorgung Eschlikon und Aadorf.

Diese Arbeiten sind im Moment der Berichterstattung im vollen Gange und dürften auf Ende September zum Abschluss kommen.

Betrieb. Der Betrieb verlief im allgemeinen ohne Störungen; das Personal war das ganze Jahr stark beansprucht durch die neuen Installationen und die vermehrte Gasproduktion. Die neue Reinigeranlage wurde montiert und die alte abmontiert. Die Apparatenanlage wurde ebenfalls eingebaut und dem Betrieb übergeben. Diese beiden Anlagen funktionieren zur vollen Zufriedenheit und erleichtern die Betriebsarbeiten wesentlich. Die Schleudermaschine wurde auf Ende des Rechnungsjahres eingebaut und hat in der kurzen Zeit, während sie im Betriebe steht, in jeder Hinsicht befriedigt. Dadurch, dass die Retorten nun ganz angefüllt werden können, erhält man einen wesentlich härteren und besseren Koks. Seit einiger Zeit musste man die Beobachtung machen, dass während der Hauptkonsumzeit der Druck in unliebsamer Weise zurück ging. Diese Erscheinung rührt einerseits vom grossen Konsum, verursacht durch die kurze Kochzeit, her, wie man sie seit einigen Jahren allorts konstatieren kann, anderseits von der zu klein gewordenen Speiseleitung vom Gaswerk nach der Stadt.

Leider konnte dieser Erscheinung, die sich sozusagen von einem Tag auf den andern einstellte, nicht sofort abgeholfen werden, da eine neue Zuleitung mit einem Regler erstellt werden muss. Der Kredit für diese Leitungsverstärkung ist bereits vom Gemeinderat genehmigt und es sind die erforderlichen Vorkehrungen getroffen worden.

An Oefen hatte man das ganze Jahr einen mit 8 Retorten und einen mit deren 4 im Betrieb. Der erstere wird im Verlaufe des Frühjahres ausser Betrieb gesetzt werden müssen, da er die ordentlichen Betriebs-tage hinter sich hat und damit unwirtschaftlich wird.

Das Personal im Gaswerk besteht aus 1 Gasmeister, 3 Heizern, 1 Hilfsheizer und 3 Hilfsarbeitern.

Die Gasabgabe ist aus beiliegender Tabelle ersichtlich.

Gasabgabe ab Gaswerk in m³:

Monat	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31
Juli	46,686	59,225	67,350	71,939	79,313
August	46,963	62,838	72,770	76,383	79,432
September	47,297	62,661	70,890	75,286	77,782
Oktober	45,171	59,269	66,275	73,855	73,233
November	42,493	52,328	59,545	65,869	68,405
Dezember	41,544	51,580	59,900	67,418	70,305
Januar	41,026	51,032	59,393	66,237	67,329
Februar	37,518	49,784	58,892	60,705	60,715
März	43,448	58,485	70,570	71,574	69,301
April	45,443	63,729	68,670	74,233	72,592
Mai	51,667	67,282	73,255	75,679	78,780
Juni	63,626	67,992	70,573	71,655	75,981
Total	542,882	706,205	798,083	850,833	873,168

Bauarbeiten. Das Ortsnetz Wiezikon wurde am 24. November in Angriff genommen und war am 17. Dezember fertig montiert. Die Baukosten belaufen sich auf Fr. 12,890, während der Kredit Fr. 12,930 betrug.

Das Verteilnetz im Bild wurde am 18. Dezember begonnen und am 6. Januar wurde erstmals Gas abgegeben. Die Kosten für dieses Ortsnetz belaufen sich auf Fr. 6,848.65, während ein Kredit von Fr. 10,000 bewilligt war. Die Zahl der Abonnenten beträgt in Wiezikon 38, (voranschlagt 32), im Bild 19 (voranschlagt 20).

Mit dem Bau des Sekundärnetzes in Eschlikon wurde am 8. Juni begonnen und am 3. August erstmals in Betrieb gesetzt.

Die Druckleitung wurde am 10. Juni in Angriff genommen und war am 5. September fertig erstellt, das Ortsnetz in Aadorf am 17. August und ist im Moment der Berichterstattung zur Hälfte verlegt.

Neuanschlüsse wurden folgende erstellt:

Wil	13
Sirnach	3
Wiezikon	32
Rickenbach	—
Wilen	—
Bild	10
Bronschhofen	1
Rossreute	—
Kirchberg	2
Bazenheid	2
Total	63

Der Gaskonsum verteilt sich auf die einzelnen Gemeinden wie folgt:

Wil	509,632 m ³
Sirnach	155,274 m ³
Rickenbach	29,677 m ³
Wilen	20,201 m ³
Bronschhofen	12,180 m ³
Rossreute	10,115 m ³
Kirchberg	57,727 m ³
Bazenheid	65,756 m ³
Wiezikon	2,970 m ³
Total	863,532 m³

Allgemeine Statistik.

	1925/26	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31
Gaserzeugung in m ³	519,452	542,985	706,205	798,752	850,933	873,058
Kohlen vergast kg	1,415,820	1,471,600	1,929,150	2,096,700	2,181,154	2,277,654
Gasausbeute in %	36,7	36,8	36,7	38,1	39	38,4
Unterfeuerung kg.	294,150	296,430	440,905	458,262	511,367	562,672
Unterfeuerung in % der vergasten Kohle	20,8	20,2	23,0	21,9	23,4	24,6
Kokserzeugung kg.	893,130	925,445	1,227,290	1,295,270	1,418,399	1,475,732
Koksgrieserzeugung kg	59,145	36,345	55,800	34,781	44,702	79,842
Teererzeugung kg.	78,500	85,433	98,200	99,500	106,800	103,500
Gasabgabe in m ³	516,991	542,882	678,123	763,530	804,914	863,532
Gasverlust in %	0,46	0,0002	4,0	4,3	5,35	1,09
Gasabgabe pro Einw. in m ³	52	47	41,7	46,9	49,4	52,5

STATISTIK pro 1930/31 über das Rohrnetz von WIL mit den angeschloss. Aussengemeinden

Ortschaft:	Guss-Rohr										Mannes-Mann-Rohr								Hausan- schlüsse	Montierte Gasmesser	Annumen- den
	250 mm	200 mm	150 mm	125 mm	100 mm	80 mm	75 mm	60 mm	Total	100 mm	90 mm	80 mm	75 mm	60 mm	50 mm	40 mm	Total				
1. Wil	1308	2708	1558	1708	4150	42	4384	808	16666	334	—	—	182	42	—	8860	9418	852	1389	1361	
2. Rickenbach	—	—	—	620	—	—	14	50	684	—	—	—	1020	490	—	1131	2641	81	118	114	
3. Sirnach	—	—	—	236	718	—	—	36	990	—	—	—	2125	3400	—	4042	9567	243	411	392	
4. Hofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	310	690	—	580	1580	39	70	70	
5. Büfelen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	585	—	260	845	8	17	8	
6. Gloten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	127	—	85	212	7	8	8	
7. Wietzikon	—	—	—	—	—	—	—	1122	1122	—	195	—	—	59	—	252	506	32	39	37	
8. Bild	—	—	—	—	8	343	—	252	595	90	—	—	—	—	188	188	10	20	20	20	
9. Wilen	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	452	877	—	1262	2681	60	84	79	
10. Bronschhofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	653	449	—	836	1938	37	58	53	
11. Rossreute	—	—	—	—	412	411	222	734	1779	—	—	—	—	—	—	1066	1066	38	50	48	
12. Bazenheid	—	—	—	382	802	—	1456	1276	3916	—	—	—	—	—	—	3251	3251	197	259	251	
13. Kirchberg	—	—	—	140	330	740	590	1315	3115	—	—	—	—	—	—	2220	2220	141	182	174	
14. Hausen	—	—	—	—	—	—	230	200	430	—	—	—	—	—	—	3201	3201	15	17	17	
15. Wolfikon	—	—	—	—	—	—	674	470	1144	—	—	—	—	—	—	543	543	28	27	27	
Druckleitungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Wil-Sirnach	—	—	—	—	—	—	—	51	51	—	3100	—	—	—	—	—	3100	—	—	—	
Sirnach-Hofen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	760	—	—	760	—	—	—	
nach Gloten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	240	—	—	—	
Wil-Bazenheid	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6276	—	—	—	—	—	6276	—	—	—	
Bazenheid-Hausen-Kirchberg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1735	—	—	—	—	1735	—	—	—	
Hausen-Wolfikon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	446	—	446	—	—	—	
Total in m.	1308	2708	1558	3086	6412	1536	7570	6314	30492	424	9571	1735	4742	7479	446	28017	52414	1798	2749	2668	

Abteilung Elektrizitätswerk.

Allgemeines. Wie aus der Statistik ersichtlich, wurden im Berichtsjahr 44,784 K. W. h. mehr Strom bezogen als im Vorjahr. Diese Zunahme ist in Anbetracht der allgemeinen Wirtschaftslage als gut zu bezeichnen. Das finanzielle Ergebnis ist gut, trotzdem alle Tarife herabgesetzt wurden. Die zweckmässige Einstellung des Betriebes auf den neuen Tarif der S. A. K. wirkte sich günstig aus. Der neue Tarif der S. A. K. hat eine Grundtaxe und Konsumpreise. Die Grundtaxe beträgt pro K. W. und Jahr Fr. 90; es ist daher sehr wichtig, den Anschlusswert möglichst tief zu halten. Zur Erreichung dieses Zieles wurde die Dampfmaschine wieder in Betrieb gesetzt; dadurch gelang es, die Höchstsipitze der Lichtzeit auf die normale Tagesspitze herabzudrücken. Für dieses Jahr war es geradezu in idealer Weise möglich, den Betrieb so einzuteilen, wie er theoretisch und praktisch am günstigsten ist. In der Zukunft dürfte mit dem Ansteigen des Konsumes dies mit der Dampfmaschine nicht mehr möglich sein, sodass dann mit der Anschaffung eines Dieselmotors gerechnet werden müsste, sofern Wil nicht zum Eigenbau einer hydraulischen Anlage schreiten würde.

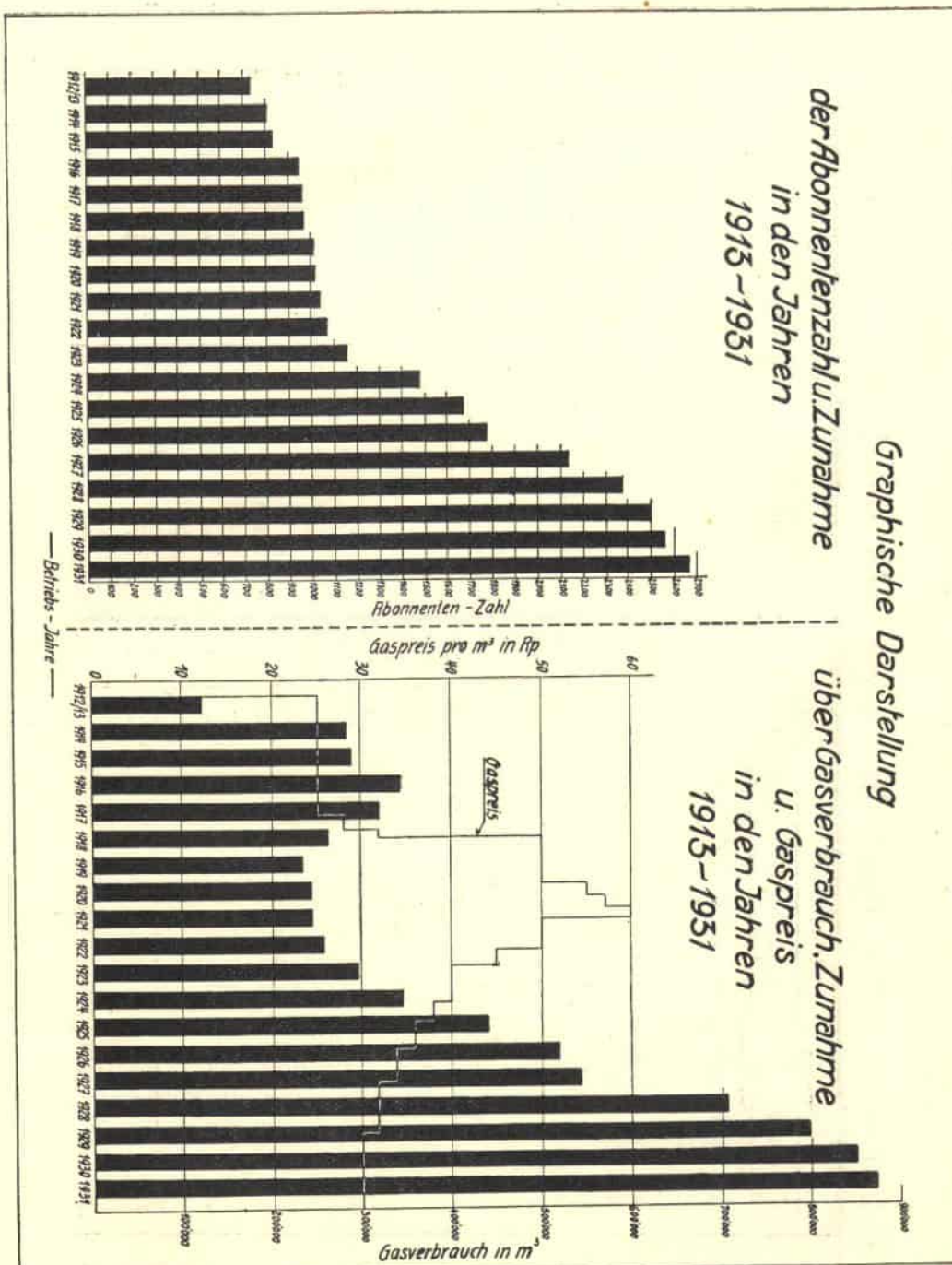
Im letzten Rechnungsjahr kam der neue Tarif der S. A. K. noch nicht zur vollen Auswirkung, weil er sich nur über 7 Monate erstreckte, während er dieses Jahr sich auf 12 Monate auswirkt. Ein weiteres Moment der Bessergestaltung des finanziellen Ergebnisses ist im Umbau auf die Einheitsspannung und dem damit zusammenhängenden Abrücken vom Gleichstrom zu suchen, indem durch die direkte Verteilung die Verluste auf ein Minimum reduziert werden.

Der Konsum nach dem Wärmetarif für Haushaltzwecke und insbesondere für Warmwasseraufbereitung hat im verflossenen Jahr eine erfreuliche Nachfrage zu verzeichnen.

Verwaltung. Wie im Vorjahr war auch dieses Jahr die Betriebskommission wiederum stark mit der Abklärung der Frage des Baues einer hydraulischen Anlage an der Thur beschäftigt. Im Weiteren verweisen wir auf den Amtsbericht.

Die Betriebskommission erledigte ihre Geschäfte in 16 Sitzungen mit 72 Traktanden. Die wichtigsten dieser Traktanden sind:

1. Studien über das Thurwerk.
Besprechung der Gutachten von Ingr. Sonderegger und Ober-Ingenieur Bertschi.
2. Prüfung der Einsprachen der Regierung, der S. A. K. und des Kantonsingenieurs.
3. Verstärkung der Zuleitung nach dem Lindengut und Umbau auf 380/220 Volt.



4. Prüfung eines Projektes über den Bau eines Elektr. Werkes im obern Toggenburg, ausgearbeitet von Ing. Waldvogel.
5. Strompreisreduktion für Beleuchtung und Motorenstrom.
6. Konzessionsgesuche diverser Installations-Firmen.
7. Erstellen des Kabelnetzes im Bleichequartier.
8. Diverse Gesuche um Stromabgabe zu Spezialzwecken.

Betrieb. Der Betrieb verlief das ganze Jahr normal. Abstellungen hatte man keine von Bedeutung zu verzeichnen und soweit solche vorgekommen sind, waren sie von kurzer Dauer und auf atmosphärische Einflüsse zurückzuführen.

Die Transformerstationen wurden regelmässig kontrolliert.

Die Dampfmaschine wurde, wie bereits oben erwähnt, zum Spitzenbrechen benützt und ergab sich daraus eine wesentliche Bessergestaltung des finanziellen Ergebnisses.

Bau. In der Turnhalle wurde im Erdgeschoss eine Transformatorenstation erstellt mit einer Kapazität von 450 K. W. Diese Station ist für die Versorgung des Bleichequartiers, obere Bahnhofstrasse, Bronschhofer- und Zürcherstrasse vorgesehen. Die Kosten für diese Station betragen Fr. 29,000. Die Kabelverlegung wird auf ca. Fr. 30,000 zu stehen kommen. Damit ist aber wieder ein schönes Stück Arbeit in der Richtung Einheitsspannung und Kabelnetzverteilung zum Abschluss gekommen.

Es zeigt sich immer mehr, wie dringend notwendig der Umbau auf Drehstrom war, indem die Anschlüsse für Kleinmotoren und Apparate im Haushalt sich von Tag zu Tag mehren. Auch an Grossanschlüssen haben wir im verflossenen Jahre eine sehr schöne Zunahme zu verzeichnen, von denen in erster Linie der Anschluss der Löwenbräu A. G. zu erwähnen ist. Ohne die erstellten Transformatorenstationen und die verstärkten Leitungen wäre es unmöglich, allen Anforderungen, wie sie in letzter Zeit gestellt wurden, zu entsprechen. Die noch ausstehenden Netzbauten müssen nun im beschleunigten Tempo durchgeführt werden, damit dem Werk und den Abonnenten nicht unangenehme und unnütze Umänderungskosten erwachsen.

Neuanschlüsse wurden erstellt:

Für Licht:

Kabelanschlüsse	7
Freileitung	8

Für Kraft:

Kabelanschlüsse	6
Freileitung	11

UNTERHALT DER ANLAGEN:

Zentrale. In der Zentrale wurde die Dampfmaschine und der Dampfkessel einer eingehenden Revision unterzogen. Am Gleichstrom-generator wurde der Kollektor egalisiert und neu genutet.

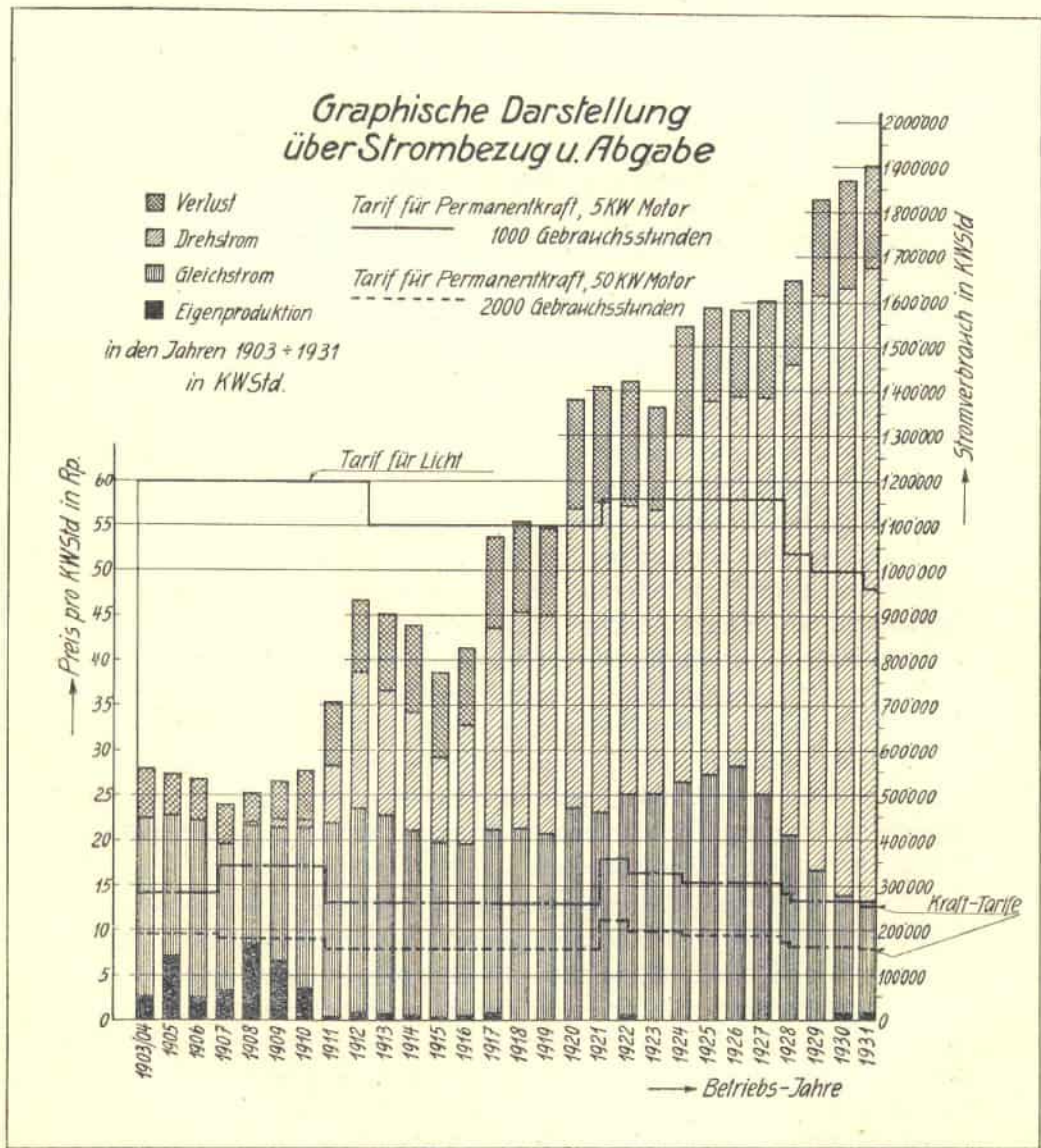
Die Batterie wurde regelmässig nachkontrolliert und die ordentlichen Unterhaltungsarbeiten ausgeführt.

Die Transformatorenstation in der Zentrale wurde soweit erforderlich auf die Normalspannung umgebaut.

Freileitungen. Eine Anzahl von Stangen wurden ausgewechselt und die Drähte ausreguliert. Infolge des Umbaus auf Kabel verliert das Freileitungsnetz immer mehr an Bedeutung.

Stromkonsum in Kilowattstunden:

Monat	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31
Juli	116,320	112,560	142,580	147,986	141,760
August	113,310	119,865	143,790	162,270	136,575
September	130,520	129,095	136,960	158,680	145,690
Oktober	143,550	140,835	159,470	178,485	172,995
November	164,145	152,885	167,645	182,900	166,700
Dezember	173,645	170,675	167,265	168,685	185,840
Januar	154,240	163,070	173,480	166,925	183,635
Februar	136,280	143,040	161,905	151,650	159,560
März	131,995	143,020	153,250	151,000	158,520
April	114,825	123,305	135,765	132,185	144,500
Mai	111,620	126,865	131,940	133,670	148,370
Juni	107,160	119,405	129,170	122,945	158,020
	1,597,610	1,644,020	1,803,220	1,857,381	1,902,165



STATISTISCHES:

I. Stand der Stromverbrauchs-Apparate.

per 30. Juni	Drehstromnetz				Gleichstromnetz				Total-Anschlusswert in KW
	Lampen Anzahl	KW	Motoren Anzahl	And. Apparate KW	Lampen Anzahl	KW	Motoren Anzahl	And. Apparate KW	
1924	1757	68,9	436	941,4	19454	1047,8	62	166,8	3073,7
1925	1967	80,9	478	1135,1	20192	1081,2	61	160,1	3429,8
1926	2815	126,9	468	1176,4	20120	1078,6	54	148,1	3557,4
1927	3926	188,9	493	1273,4	19401	1034,8	44	93,7	3684,0
1928	6714	349,3	569	1402,6	17048	893,6	35	75,4	3908,6
1929	8105	415,9	610	1467,7	16069	845,9	22	51,2	4047,4
1930	9692	481,6	676	1618,0	14888	801	19	47,7	4294,1
1931	11294	557,1	745	1870,7	13838	753	16	41,5	4606,1
Zu bezw. Abgang pro 1930/31	1602 +	75,5 +	69 +	252,7 +	1050 -	48 -	3 -	6,2 -	312 +

II. Allg. statistische Zusammenstellung über Strom-Erzeugung, -Abgabe, -Einnahmen etc.

	1925/26	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31
Strombezug durch Dampf	1,580,710 KW/h	1,597,610	1,644,020	1,803,220	1,857,381	1,902,165
Gleichstrom ab Sammelschiene KW/h	548,339	482,012	384,092	317,339	276,818	266,954
Drehstrom ab Sammelschiene KW/h	824,921	885,679	1,046,729	1,342,265	1,353,242	1,440,674
Total Dreh- und Gleichstrom KW/h	1,373,260	1,367,691	1,430,821	1,659,604	1,630,060	1,707,628
Einnahmen für Strom, Ft. Zu- bzw. Abnahme gegenüb. d. Vorj.	290,786,95	300,156,85	311,596,90	299,356,45	312,279,25	327,362,70
	0,97 %	3,23 %	3,67 %	— 3,95 %	4,32 %	4,83 %
Einnahmen per abgegebene KW/h	21,1 Rp.	22,0 Rp.	21,70 Rp.	18,10 Rp.	19,1 Rp.	19,1 Rp.
Zahl der Lichtabonnenten	1618	1664	1695	1718	1754	1790
Zahl der Kraftabonnenten	222	231	239	233	238	247
Zahl der H.Tarif-Abonnenten	75	72	75	88	92	121
Total Abonnenten	1915	1967	2009	2039	2084	2158

Wil, im September 1931.

Gas- und Elektrizitätswerk Wil,
Der Betriebsleiter: W. Küchler.

Gutachten und Antrag

des Gemeinderates betreffend allgemeiner Anordnung der Urnen-Abstimmung in Sachfragen.

Werte Mitbürger!

Bei Anlass der Vorgemeinde vom 2. März 1930 haben Sie einen aus der Mitte der Versammlung gestellten Antrag, wonach für die Amtsdauer 1930/33 mit Ausnahme der Jahresrechnung und des Budgets, alle Anträge der Behörde, welche den ordentlichen Kredit übersteigen, zur geheimen Abstimmung mittels der Urne der Bürgerschaft vorzulegen seien, dem Gemeinderate zur Begutachtung und Antragstellung überwiesen. Mit unserm Berichte an die letztjährige Rechnungsgemeinde und an dieser selbst wurde, ohne bezüglich der Stellungnahme der Behörde etwas zuzusichern, die Vorlage eines Gutachtens mit Antrag für eine spätere, bezw. nächste Bürgerversammlung in sichere Aussicht gestellt. Dieser Zusicherung kommen wir andurch in der Weise nach, dass wir Ihnen auf Grund eingehender Ueberlegung einen Antrag auf allgemeine Anordnung der Urnenabstimmung in Sachfragen, soweit diese gesetzlich zulässig ist, unterbreiten.

Nach dem Gesetze über die Verwaltung grösserer Gemeinden und Bezirke, sowie über die Stadtvereinigung St. Gallen, vom 17. Mai 1906, können die politischen Gemeinden die Befugnisse und Obliegenheiten der Verwaltungsorgane in einem gewissen, gesetzlich festgelegten Umfange durch eine Gemeindeordnung regeln, sofern sie ihren Gemeinderat aus wenigstens 9 Mitgliedern oder einen Grossen und einen Kleinen Gemeinderat bestellen. Die Gemeindeordnung unterliegt nach ihrer Annahme durch die Gemeinde der Genehmigung des Regierungsrates. In der Gemeindeordnung ist nach Art. 2 des Gesetzes zu bestimmen: a) dass die von der Gemeinde vorzunehmenden Wahlen geheim, mittels der Urne, zu erfolgen haben und in welcher Weise die weitem, der Vorgemeinde zugewiesenen Verhandlungsgegenstände zu regeln seien, b) dass und in welcher Weise die Samstagsurne allgemein einzuführen sei, c) dass der Gemeindehaushalt nach dem Budgetsteuersystem einzu-

richten sei. In der Gemeindeordnung kann sodann die Schaffung einer Steuerreserve aus den Vorschlägen des Vorjahres vorgesehen werden. Politische Gemeinden mit einem Gemeinderate von wenigstens 9 Mitgliedern sind im fernern nach Art. 4 desselben Gesetzes berechtigt, durch die Gemeindeordnung: a) Befugnisse des Gemeinderates zur selbständigen Erledigung an Verwaltungsabteilungen oder an Vorstände von solchen zu übertragen, welche vom Gemeinderate aus seinen Mitgliedern gewählt werden, b) Befugnisse des Gemeindevorstandes an andere Mitglieder des Gemeinderates oder an Beamte ausserhalb des Gemeinderates zu übertragen, c) in Sachfragen allgemein — Budget und Steuerfuss, sowie Jahresrechnung ausgenommen — die geheime Abstimmung mittels der Urne anzuordnen. In diesem letztern Falle ist nach Vorschrift des Art. 5 den Bürgern das Recht der Initiative, d. h. das Recht, eine Abstimmung zu verlangen über Begehren auf Abänderung der Gemeindeordnung oder auf Erlass, Aufhebung oder Abänderung eines, nicht ausschliesslich in die Befugnis des Gemeinderates fallenden Beschlusses, einzuräumen. Solche Begehren können in der Form der einfachen Anregung oder des ausgearbeiteten Entwurfes gestellt und im einen wie im andern Falle begründet werden. Das Verfahren bei Ausübung der Initiative wird durch die Gemeindeordnung bestimmt, welche insbesondere die zur Geltendmachung dieses Rechtes erforderliche Mindestzahl von Stimmberechtigten, die nicht höher als auf einen Zehntel der Stimmberechtigten angesetzt werden darf, sowie die Fristen, innert welcher die Begehren eingereicht und von den Behörden behandelt werden müssen, festsetzt. Im Uebrigen ist das Verfahren den kantonalen Vorschriften über die Gesetzesinitiative anzupassen.

Die Einführung der geheimen Abstimmung in Sachfragen allgemein, soweit sie für unsere Gemeinde gesetzlich möglich ist, hat also zur Voraussetzung: die Bestellung des Gemeinderates aus 9 Mitgliedern und den Erlass einer Gemeindeordnung, die nach ihrer Annahme durch die Gemeinde der regierungsrätlichen Genehmigung unterliegt. Nachdem in der Gemeinde Wil der Gemeinderat schon seit 13 Jahren aus 9 Mitgliedern besteht, ist die erstgenannte Voraussetzung gegeben. Die weitere Voraussetzung — der Erlass einer Gemeindeordnung — ist umso leichter zu bewerkstelligen, als die hauptsächlichsten der nach gesetzlicher Vorschrift in der Gemeindeordnung aufzunehmenden Bestimmungen — Vornahme der Wahlen mittels der Urnen, Einführung der Samstagsurne und die Einrichtung des Budgetsteuersystems — für unsere Gemeinde ebenfalls schon lange Jahre festgelegt sind und gehandhabt werden. Die allgemeine Anordnung der geheimen Abstimmung mittels der Urne in Sachfragen erweist sich somit, soweit die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften in Frage kommt, in unserer Gemeinde als durchaus möglich und nach der heute bestehenden Ordnung und Gepflogenheit als gut durchführbar.

Bietet also die Einführung der angestrebten Neuerung nach der formellen Seite hin keine Schwierigkeiten, so fragt es sich, ob diese Aenderung für die Gemeinde Wil als zweckmässig und wünschenswert erscheint. In dieser Richtung kann man in guter Treue verschiedener Auffassung sein; es sprechen wichtige Momente für und gegen eine solche Aenderung.

Vom streng demokratischen Standpunkte aus ist zweifellos der Behandlung von Sachfragen in offener Gemeindeversammlung, welche Rede und Widerrede im weitesten Umfange zulässt und damit dem stimmfähigen Bürger in fast unbeschränkter Weise die Möglichkeit gibt, seine Meinung vor den Mitbürgern zu vertreten und derselben zum Durchbruch zu verhelfen, der Vorzug zu geben. Die offene Bürgerversammlung hat auch den Vorteil für sich, dass irrtümlichen Ansichten, welche sich mit Rücksicht auf einen Verhandlungsgegenstand ergeben, leichter begegnet werden und einer allfällig einsetzenden Bekämpfung einer Vorlage wirksamer entgegen getreten werden kann.

Andererseits ist nicht zu verkennen, dass der offenen Bürgerversammlung auch Mängel anhaften, die bei der allgemein durchgeführten geheimen Abstimmung mit der Urne in Wegfall kommen. Im Laufe der letzten 25 Jahre ist die Zahl der in Gemeindesachen stimmfähigen Bürger stark gewachsen. Während dieselbe beispielsweise 1906 nur ca. 940 betrug, beträgt sie heute ca. 1,450. Das hat zur Folge, dass sich die Pfarrkirche bei stark besuchten Bürgerversammlungen als zu klein erweist und die dadurch bedingte Benützung von Stehplätzen eine richtige Uebersicht für den Gemeindeleiter und die Stimmzähler zum allermindesten sehr erschwert. Die derzeitigen veränderten Erwerbsverhältnisse machen es im Gegensatz zu früher einem nicht unerheblichen Teil der stimmfähigen Bürger unmöglich, an den offenen Bürgerversammlungen, die gelegentlich auch längere Zeit in Anspruch nehmen, teilzunehmen. Es ergibt sich dies aus der Tatsache, dass bei ca. 1,450 Stimmberechtigten der Besuch der offenen Bürgerversammlungen für gewöhnlich zwischen 650—800 anwesenden Bürgern schwankt. Nach Abrechnung der nicht mehr der Stimmpflicht unterstehenden Bürger verbleibt somit immer noch ein Ausfall von mindestens 3—400 Bürgern, welche zur Teilnahme an der Bürgerversammlung verpflichtet wären, aber nicht erscheinen, während bei den Urnenabstimmungen die Teilnahme eine wesentlich grössere (ca. 1,100) und die Zahl der Fernbleibenden eine entsprechend kleinere ist. Im Fernern ist zu sagen, dass die offenen Bürgerversammlungen bei einem offenbar nicht unerheblichen Teil der Bürgerschaft zufolge gelegentlich zu Tage tretender, hier nicht weiter zu erörternder Erscheinungen je länger je mehr an Beliebtheit und Interesse einbüssen.

Die geheime Stimmabgabe hat auch ohnedies ihre Vorzüge. Sie bietet neben der Annehmlichkeit der kurzen zeitlichen Inanspruchnahme

und der Möglichkeit der Benützung der Samstagsurne auch den weiteren Vorteil, dass sie frei und unbehindert durch Rücksichtnahme jeglicher Art erfolgen kann und damit eine, in vermehrtem Masse unbeeinflusste Willenskundgebung des einzelnen Bürgers ermöglicht. Sie verschafft zweifelsohne auch ein klareres Bild über die Stellungnahme der Bürgerschaft zu den einzelnen Vorlagen.

Die allgemeine Anordnung der Urnenabstimmung in Sachfragen hat aber auch keine, jedenfalls keine erheblichen Nachteile im Gefolge. Die in der Regel ausführlich gehaltenen Gutachten werden dem Bürger heute schon gedruckt zugestellt. Die allfällig noch als notwendig oder wünschenswert sich erweisende Aufklärung wird nach bisheriger Uebung durch die Presse und Vorversammlungen, möglicherweise allerdings in vermehrtem Masse, erfolgen müssen. Die für die Gemeinde entstehenden Mehrkosten und die dem Abstimmungsbureau entstehende Mehrarbeit sind nicht bedeutend. Sie können, auch wenn die Abstimmungen über Sachfragen verhältnismässig zahlreich sind — in den letzten 25 Jahren kamen 53 Vorlagen zur Verhandlung — gegenüber den Vorteilen, welche die geheime Stimmabgabe bringt, ernstlich wohl nicht in Betracht fallen.

Von den st. gallischen Gemeinden hat bis anhin neben St. Gallen und Rorschach, die aber einen grossen und kleinen Gemeinderat haben, also abweichende Verhältnisse aufweisen, lediglich die Gemeinde Flawil von der den Gemeinden mit einheitlichem Gemeinderat zustehenden Befugnis, die Urnenabstimmung in Sachfragen allgemein anzuordnen, Gebrauch gemacht. Wie berichtet wird, befriedigt dort die Neuordnung. Da indessen die örtlichen Verhältnisse immer wieder verschieden sein werden, kann nicht allzusehr auf die andernorts gemachten Erfahrungen abgestellt werden. Die Frage der Zweckmässigkeit und Wünschbarkeit wird in erster Linie nach den hierorts bestehenden Verhältnissen geprüft und beurteilt werden müssen; sie kann nach unserer Auffassung für unsere Gemeinde bejaht werden.

Die im Falle Ihrer Zustimmung zu erlassende Gemeindeordnung, welche speziell in der Richtung, ob und welche nach Art. 4 des Gesetzes zulässigen Abänderungen in der Zuteilung der Befugnisse Ihnen, neben der allgemeinen Urnenabstimmung in Sachfragen als zweckmässig vorgeschlagen werden sollen, noch einer gründlichen Erdauerung bedarf, werden wir Ihnen sobald als möglich, jedenfalls auf die nächste ordentliche Rechnungsgemeinde, zur Beschlussfassung vorlegen. Da im Falle der Ablehnung der Urnenabstimmung in Sachfragen die zeitraubende Bearbeitung der Gemeindeordnung sich als unnütz erweisen würde, glaubten wir, diese Arbeit, angesichts der ohnehin grossen Belastung, bis nach erfolgter grundsätzlicher Stellungnahme Ihrerseits, zurücklegen zu dürfen.

Nach allseitiger Abwägung der für und gegen die beabsichtigte Neuordnung sprechenden Gründe, kommen wir deshalb dazu, Ihnen die grundsätzliche Zustimmung zur allgemeinen Anordnung der Urnenabstimmung in Sachfragen, soweit diese gesetzlich zulässig ist, vorzuschlagen.

Wir beantragen Ihnen daher, Sie wollen beschliessen:

Der Anordnung der geheimen Abstimmung mittels der Urne in Sachfragen allgemein — Budget und Steuerfuss, sowie Jahresrechnung ausgenommen — wird grundsätzlich zugestimmt und der Gemeinderat mit der Bearbeitung und Vorlage einer Gemeindeordnung beauftragt.

Wil, 2. Oktober 1931.

Der Gemeindevorstand:

Dr. E. Wild.

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeinderatsschreiber:

A. Elser.

BERICHT

der

Rechnungskommission der polit. Gemeinde Wil

über das

Rechnungsjahr 1930/31.

Werte Mitbürger!

Die Protokolle des Gemeinderates, wie der übrigen Kommissionen standen uns ab Mitte August zur Verfügung, so dass wir mit unserer Revisionsarbeit eigentlich rechtzeitig beginnen konnten, diese jedoch unterbrechen mussten, da der Rechnungsabschluss spät erfolgte. Die Protokolle, welchen wir unsere volle Aufmerksamkeit geschenkt haben, geben uns wiederum ein klares Bild von der grossen Arbeit, welche unsere Behörde während eines Rechnungsjahres zu bewältigen hat, nur Pflichttreue und gutes Zusammenarbeiten, auch der einzelnen Bureau vermag solchen Anforderungen nachzukommen. Die Studien für den Bau eines eigenen Elektrizitätswerkes an der Thur, der Umbau des Gerichtsgebäudes, bezw. des Schwertes, und der Matthofunterführung erheischten besonders eine sehr grosse Arbeit. Es freut uns, konstatieren zu können, dass unsere Anregung vom letzten Jahre, betr. besserer Unterbringung der Gefangenen, wie der Schaffung eines Archives so weit Berücksichtigung fand, dass heute schon Pläne vorliegen für entsprechende Umbauten. Trotz Anstrengungen unserer Behörde, die Inangriffnahme der Matthofunterführung zu beschleunigen, konnte diese Arbeit noch nicht in Angriff genommen werden. Der Arbeitslosigkeit, die sich auf den Winter vermutlich noch verschärfen wird, könnte am besten begegnet werden, wenn noch vor Beginn des Winters damit angefangen werden könnte. Vielleicht, dass es nochmaligen Bemühungen unserer Behörde möglich wäre, die Sache so weit zu fördern.

Die Uebertragung der mehreren Tausend Belege in die Kassabücher haben wir eingehend kontrolliert, und alles in Ordnung gefunden. Das Kassawesen liegt in guten Händen, und erfordert von Jahr zu Jahr mehr

Arbeit. Wir möchten Sie nicht durch Wiederholungen von Zahlen, die Sie in der Rechnung vorfinden, hinhalten, und wollen einzig auf den guten Rechnungsabschluss hinweisen, welcher trotz vermehrter Foundationen mit einem Ueberschusse von Fr. 19,225.08 abschliesst. Erfreulicherweise kann dadurch eine bescheidene Reduktion der Gemeindesteuer ins Budget aufgenommen werden. Würden uns für das neue Rechnungsjahr nicht grosse Aufgaben bevorstehen, Gerichtsgebäude und und Unterführung, so hätte man in dieser Beziehung ein Vermehrtes tun können. Dieser grosse Ueberschuss kommt zur Hauptsache aus den Posten, Handänderungssteuer und Installationen, beim ersten Fr. 25,883.— statt der budgetierten Fr. 15,000.—, bei den Installationen Fr. 13,926.— statt Fr. 5,400.—. Es handelt sich hier jedoch um ganz ausserordentliche Beträge, auf welche wir für andere Jahre kaum rechnen dürfen, und wir äusserste Sparsamkeit für angezeigt finden, wenn wir an unsere grossen Aufgaben denken.

Der Schirmkasten wurde einer genauen Prüfung unterzogen, die ausgewiesenen Titel und Anlagen sind alle richtig vorhanden. Wir machten auch in gewohnter Weise Kassastürze bei der Hauptkasse, wie bei den verschiedenen Nebenkassen, die alle gut geführt und in Ordnung waren. Wie aus dem Gemeinderats-Protokoll ersichtlich ist, wurden im Verlaufe des Jahres durch unsern Finanzchef auch einige Kontrollen der Kassen vorgenommen, die alle ein gutes Resultat ergaben.

Wir wollen nicht alle Abteilungen unseres Gemeindebetriebes einzeln erwähnen, sondern zusammenfassend unserer Genugtuung Ausdruck geben, dass die ganze Verwaltung in guten Händen liegt, und wir allen Fuktionären unser volles Vertrauen entgegenbringen dürfen.

Das Gas- und Elektrizitätswerk sind zwei Betriebe, auf die wir stolz sein dürfen. Die umsichtige und zielbewusste Leitung dieser Werke versteht es, eine solche Rendite heraus zu wirtschaften, dass jährlich bedeutende Summen an die Gemeindekasse abgeführt werden können, was unser ganzes Finanzwesen sehr günstig beeinflusst. Der Ausbau des Gaswerkes, wie der Gasversorgung, bedingen noch verschiedene Amortisationen, nach deren Ablösung sich dieses Unternehmen noch mehr als eine dankbare Einnahmequelle erweisen wird.

Die Protokolle der Gesundheitskommission zeigen, dass es immer wieder Leute gibt, die sich gegen das Lebensmittel-Gesetz verstossen. Wir würden es sehr begrüssen, wenn in Wiederholungsfällen schärfere Strafen erfolgen würden.

Der Ausbau der Gemeindestrassen hat wieder verschiedene Fortschritte gemacht, so dass für die kommenden Jahre dieser Ausgabe-posten sich reduzieren dürfte, damit wieder Mittel für andere Zwecke frei werden.

Wir machten auch wieder unsern Rundgang durch die technischen Betriebe und schenken auch den Liegenschaften und Anlagen unsere Aufmerksamkeit, wir waren in allen Teilen befriedigt. Es sind im letzten Jahre an den Gebäulichkeiten verschiedene Verbesserungen vorgenommen worden, weitere Reparaturen stehen noch bevor.

Verschiedene Anregungen und Wünsche haben wir in einem besondern Bericht dem tit. Gemeinderate bekannt gegeben.

Wil, den 1. Oktober 1931.

Der Berichterstatter:

A. Bernhardsgrütter.

Wir stellen Ihnen folgende Anträge:

1. Die vorliegende Jahresrechnung der Polit. Gemeinde Wil pro 1930/31 sei zu genehmigen.
2. Der gesamten Behörde, wie allen Beamten, Angestellten und Arbeitern sei für die pflichtgetreue Amtsführung und Arbeit der Dank der Gemeinde auszusprechen.

Die Rechnungskommission:

F. Möslin,
A. Lenz-Eisenegger,
E. Brandenburger,
A. Bernhardsgrütter,
Hch. Schmid-Lüber.

Kommissionen, Beamte und Angestellte der politischen Gemeinde Wil

für die Amtsdauer 1. Juli 1930/33

Gemeindammann:

Dr. Wild Ernst, Gerichtspräsident,
Bureau im Rathaus (Zimmer 6)
Sprechstunden: vormittags 9—12 Uhr,
nachmittags 2—4 Uhr.

Stellvertreter:

Meyerhans Alfred, Gemeinderat.

Gemeinderäte:

Vollmar Jakob, Gerbermeister,
Meyerhans Alfred, Buchdrucker,
Weber Jean, a. Bankdirektor,
Steiert Karl, Stickfabrikant,
Zuber Viktor, Architekt,
Elsener August, Architekt,
Meng Otto, Bahnbeamter,
Josef Johann, Klöppelspitzenfabrikant.

Sitzungstage:

Jeden Freitag vormittags,
für Kauffertigungen am 1. und 3. Freitag des Mts.

Vermittler:

Weber Jean, Gemeinderat, Lindenstrasse.

Stellvertreter:

Steiert Karl, Gemeinderat, Zürcherstrasse.

Rechnungskommission:

Möslin Fritz, Lehrer,
Lenz August, Bankkassier,
Brandenburger Eugen, Kaufmann,
Bernhardsgrütter Albert, Kaufmann,
Schmid Heinrich, Glaser.

Urnenstimmenzähler:

Bernet-Müller August, Kaufmann,
Brändle Jakob, Landwirt, Altstadt,
Büchi Hermann, Vers.-Agent,
Debrunner Franz, Buchhalter,
Ebner-Krucker Leopold, Kaufmann,
Engeler Alfred, Sticker,
Fust Emil, Buchhalter,
Graf Adolf, Stickfabrikant,
Hohl Jean, Heizer, Asyl,
Hüppi Alfred, Dr. jur., Bezirksamtsschreiber,
Jermann Josef, Kaufmann,
Kamm Melchior, Postverwalter,
Kaufmann Remig., Dr. jur., Rechtsanwalt,
Kern Emil, Bahnangestellter,
Knöpfel Robert, Werkmeister,
Lanter Emil, Kanzlist,
Müller August, Kaufm., Toggenburgerstrasse,
Rebsamen Albert, Sticker,

Reiff Hermann, Bankkassier,
Schildknecht Gallus, Bankbeamter,
Schmid Albert, Glasermeister,
Schmidweber Karl, Sous-Chef S. B. B.,
Schönenberger Hans, Telephonarbeiter,
Schwager Benedikt, Sticker,
Steiert Karl, Gemeinderat,
Strässle Johann, Kaufmann,
Thoma-Schwager Theodor, Kaufmann,
Vollmar Jakob, Gemeinderat,
Wehrle Otto, Lokomotivführer,
Wettenschwiler Alfons, sen., Lehrer,
Zuber Jakob, Kantonsrat.

Finanzchef:

Weber Jean, Gemeinderat.

Waisenamt:

Sitzungen: Jeweils Samstag der 2. und 4. Woche
jeden Monats.

Dr. Wild Ernst, Präsident,
Meyerhans Alfred, Gemeinderat,
Meng Otto, Gemeinderat.

Stellvertreter:

Steiert Karl, Gemeinderat,
Weber Jean, Gemeinderat.

Aktuar:

Bischoff Josef, Gemeindebuchhalter.

Armenbehörde:

Dr. Wild Ernst, Gemeindammann, Präsident,
Meyerhans Alfred, Gemeinderat,
Meng Otto, Gemeinderat.

Aktuar und Kassier:

Riederer Xaver, Gemeindekassier.

Trinkerfürsorgestelle:

Meienhofer August, Haldenstrasse.

Abgeordnete in die Kommission betr. Natural- verpflegung:

Dr. Wild Ernst, Gemeindammann.

Gemeindevertreter in die Verwaltung der F.-W.- Bahn und der M.-Th.-Bahn.

Dr. Wild Ernst, Gemeindammann,

Gebäudeassekuranzschätzer:

Wagner Eduard, Architekt, Oberuzwil, Präsident.

Stellvertreter:

Epper Wilhelm, Baumeister, Gossau.

Interne Mitglieder:
Zuber Viktor, Gemeinderat,
Truniger Paul, Architekt.

Stellvertreter:
Elsener August, Gemeinderat,
Weber Jean, Gemeinderat,
Steiert Karl, Gemeinderat.

Protokollführer:
Widmer Josef, Grundbuchverwalter.

Grundpfandschätzer:
Kantonaler Abgeordneter:
Weber Engelbert, Baumeister, Kirchberg.

Stellvertreter:
Wagner Eduard, Architekt, Oberuzwil
Gemeindemitglieder:
Zuber Viktor, Gemeinderat,
Weber Jean, Gemeinderat.

Stellvertreter:
Steiert Karl, Gemeinderat,
Meng Otto, Gemeinderat.

Gantkommission:
a) für Liegenschaftsversteigerungen:
Dr. Wild Ernst, Gemeindammann,
Elser Alfred, Gemeinderatsschreiber,
Würlli Gustav, Gemeinderatsweibel.
b) für Mobiliarversteigerungen:
Vollmar Jakob, Gemeinderat,
Widmer Josef, Grundbuchverwalter,
Würlli Gustav, Gemeinderatsweibel.

Kanzleikommission:
Dr. Wild Ernst, Gemeindammann,
Meyerhans Alfred, Gemeinderat,
Weber Jean, Gemeinderat,
Elser Alfred, Gemeinderatsschreiber.

Pensionskassakommission:
Meyerhans Alfred, Gemeinderat, Präsident,
Weber Jean, Gemeinderat,
Meng Otto, Gemeinderat,
Löhner Alois, Steuersekretär,
Hugentobler August, Chefmonteur,
Dr. Bischoff Heinrich, Rechtsanwalt,
Wettenschwiler Alfons, sen., Lehrer.
Aktuar und Kassier:
Riederer Xaver, Gemeindegassier.

Ortsgesundheitskommission:
Dr. Stäheli Albert, Tierarzt, Präsident,
Meng Otto, Gemeinderat, Aktuar,
Vollmar Jakob, Gemeinderat,
Möslin Fritz, Lehrer,
Sutter Otto, Reallehrer.

Gemeinde-Desinfektor:
Müller Julius, Toggenburgerstrasse.

Gemeindekrankenasse:
Krankenhaus:
Aufsichtskommission:
Meyerhans Alfred, Gemeinderat, Präsident,
Elsener August, Gemeinderat,

Dr. Schiller Heinrich, Asyldirektor,
Steiner Eduard, Schuhmachermeister, Hofplatz.
Frau Elser-Baldegger, Agnes.

Krankenkassaverwalter:
Raschle Karl, Kanzleibeamter,
Stellvertreter:
Probst Theodor, Kanzlist.

Anstaltsärzte:
(je 1/2 Jahr)
Dr. Meyenberger, Johann,
Dr. Heinemann Josef,
Dr. Bannwart Josef,
Dr. Mauerhofer Ernst,
Dr. Fuchs Eugen

Anstalts-Personal:
2 Ordensschwwestern.
Krankenwagen:
Aufseher und Führer:
Wick Fridolin, zum «Bund».

Steuerkommission:
Präsident: **Bösch Hermann**, Steuerkommissär.
Mitglieder: 4 Gemeinderäte.
Stellvertreter:
Die übrigen Mitglieder des Gemeinderates
Aktuar:
Löhner Alois, Steuersekretär.

Polizeistrafkommision:
Gemeindammann,
2 Mitglieder des Gemeinderates.
Stellvertreter:
Die übrigen Mitglieder des Gemeinderates.
Aktuar:
Löhner Alois, Steuersekretär.

Feuerwehrkommission:
Elsener August, Gemeinderat, Präsident,
Josef Johann, Gemeinderat, Materialchef,
Kaiser Karl, a. Betriebsleiter,
Widler Konrad, Stickfachlehrer,
Hanselmann Johann, Bäckermeister,
Billwiller Adolf, Vergolder,
Fust Josef, Zeughausvorarbeiter.

Aktuar und Stabsfourier:
Raschle Karl.

Feuerwehrkommandant:
Elsener August, Gemeinderat.
Stellvertreter:
1. **Kaiser Karl**, a. Betriebsleiter,
2. **Widler Konrad**, Stickfachlehrer.
Gas- und Elektrizitätswerk:
Betriebskommission:
Dr. Wild Ernst, Präsident,
Hüsch Fritz, a. Gemeinderat,
Meyerhans Alfred, Gemeinderat,
Elsener August, Gemeinderat,
Schär Gustav, Pfleger,
Vollmar Jakob, Gemeinderat,
Dr. Benziger-Müller R., Fabrikant.

Betriebsleiter und Aktuar:
Küchler Wilhelm, Elektrotechniker.

Technisches Personal:
Bösch Rudolf, Techniker,
Hugentobler Emil, Chefmonteur,
Hardegger Walter, Gasmeister.

Kaufmännisches Personal:
Lanter Emil, Kanzlist,
Künzle Karl, Kanzlist.

Kontrollleur und Einzieher:
Looser Louis.

Wasserwerk:
Chef:
Zuber Viktor, Gemeinderat.
Betriebsleiter:
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker.
Wasserzinseinzieher:
Schibler Hermann, Kirchgasse.

Strassen- und Bauwesen:
Kommission:
Elsener August, Bauchef, Präsident,
Vollmar Jakob, Strassenchef,
Zuber Viktor, Wasserchef.
Aktuar:
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker.
Baukontrolle und Bauaufsicht:
Elsener August, Gemeinderat.

Quartierkommission:
Dr. Wild Ernst, Gemeindammann,
Elsener August, Gemeinderat,
Vollmar Jakob, Gemeinderat.
Aktuar:
Widmer Josef, Grundbuchverwalter.

Verpflegungschef:
Widmer Josef, Grundbuchverwalter.
Verpflegungschef-Stellvertreter:
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker.

Landwirtschaftliche Kommission:
Josef Johann, Gemeinderat, Präsident,
Fischbacher Karl, Neulanden,
Brändle Jakob, Altstadt,
Eigenmann Max, Weiherhof,
Siegenthaler Johann, Hofberg.

Marktkommission:
Zuber Viktor, Gemeinderat, Präsident,
Steiert Karl, Gemeinderat,
Pfister-Amstutz Johann, Kaufmann,
Truniger Alfons, Kaufmann,
Hasler Karl, Verwalter.

Aktuar und Marktgeldeinzieher:
Würlli Gustav, Gemeinderatsweibel.

Markt-Tierärzte:
Stäheli Albert, Dr. med. vet., Bronschhoferstr.
Mäder Theodor, vet., in Bazenheid.

Stellvertreter:
Mäder Th., vet., Zuzwil.

Viehinspektor:
Wick Joh., vet., z. Falkenburg.
Stellvertreter:
Stäheli Albert, Dr. med. vet., Bronschhoferstr.

Fleischschauer:
Wick Joh., vet., z. Falkenburg.
Stäheli Albert, Dr. med. vet., Bronschhoferstr.

Wasenmeister:
Vollmar Johann, Zimmermann, ob. Vorstadt.
Stellvertreter:
Krieg Johann, Haldenstrasse.

Arbeitslosen-Versicherungskasse:
Verwaltungskommission:
Steiert Karl, Gemeinderat, Präsident,
Meng Otto, Gemeinderat,
Weber Jean, Gemeinderat,

Aktuar und Kassier:
Raschle Karl, Krankenkassaverwalter.

Berufsberatungskommission:
Meyerhans Alfred, Gemeinderat, Präsident,
Wettenschwiler Alfons, sen., Lehrer, Berufsberater,
Hirschy A. C., Konditor,
Jung Hedwig, Frl., Wiesental.

Liegenschaftsverwaltungskommission Lindengut und Feldbau:
Weber Jean, Finanzchef, Präsident,
Elsener August, Bauchef,
Zuber Viktor, Gemeinderat.

Aktuar:
Widmer Josef, Grundbuchverwalter.

Kinokommission:
Meng Otto, Gemeinderat, Präsident,
Steiert Karl, Gemeinderat,
Ritter Willy, Lehrer,
Möslin Fritz, Lehrer,
Josef Johann, Gemeinderat.

Badekommission:
Meng Otto, Gemeinderat, Präsident,
Möslin Fritz, Lehrer,
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker,
Reutty Vinzenz, Stadtförster,
Hugger Alois, Bahnbeamter.

Verkehrskommission:
Dr. Wild Ernst, Gemeindammann, Präsident,
Weber Jean, Gemeinderat,
Truniger Paul, Architekt,
Dr. Benziger R., Fabrikant,
Meng Otto, Gemeinderat.

Aktuar:
Widmer Josef, Grundbuchverwalter.

Gemeinderatskanzlei und Zivilstandsamt:
(Rathaus I. Stock, Zimmer Nr. 8)
Gemeinderatsschreiber:
Elser Alfred.

Gemeinderatsschreiber-Stellvertreter:
Löhner Alois, Steuersekretär.

Zivilstandsbeamter:
Elser Alfred, Gemeinderatsschreiber.

Zivilstandsamt-Stellvertreter:
1. Haug Samuel, Betreibungsbeamter,
2. Schmid Karl, Kanzlist.

Kanzlist:
Schmid Karl.

**Schriftenkontrolle, Krankenkassaverwaltung,
Arbeitsamt, Arbeitslosenversicherungskasse,
Feuerwehrrufbureau:**
(Parterre, Zimmer Nr. 1)

Raschle Karl, Kanzleibeamter.

Kanzlist:
Probst Theodor.

**Gemeinde- und Steuerkassieramt,
Velokontrolle, Armenpflege:**
(Parterre, Zimmer Nr. 4)

Riederer Xaver, Gemeindekassier.

Stellvertreter:
Raschle Karl und Bischoff Josef.

Steueramt, Polizeistrafwesen:
(Parterre, Zimmer Nr. 5)

Löhner Alois, Steuersekretär.

Kanzlist:
Weishaupt Karl.

Grundbuchamt, Quartieramt:
(II. Stock, Zimmer Nr. 12)
Grundbuch-Verwalter:

Widmer Josef.

Grundbuchverwalter-Stellvertreter:
Löhner Alois, Steuersekretär.

Verpflegungschef:

Widmer Josef, Fourier.

Stellvertreter:
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker.

Gemeindebuchhaltung, Waisenamt:
(II. Stock, Zimmer Nr. 14)

Gemeindebuchhalter: Waisenamtsschreiber:
Bischoff Josef.

Waisenamtsschreiber-Stellvertreter:
Haug Samuel, Betreibungsbeamter.

Amtsvormünder:
Bischoff Josef und Haug Samuel.

Betreibungsamt, Sektionschef, Wechselnotariat:
(II. Stock, Zimmer Nr. 15)

Betreibungsbeamter:
Haug Samuel.

Betreibungsamt-Stellvertreter:
Bischoff Josef, Gemeindebuchhalter.

Pfändungsbeamter:
Würmli Gustav, Gemeinderatsweibel.

Sektionschef:
Haug Samuel, Betreibungsbeamter.

Sektionschef-Stellvertreter:
Probst Theodor, Kanzlist.

Wechselnotar:
Haug Samuel.

Wechselnotar-Stellvertreter:
Bischoff Josef, Gemeindebuchhalter.

Bau- und Strassenwesen, Wasserversorgung:
(II. Stock, Zimmer Nr. 17)
Andermatt Viktor, Gemeindetechniker.

Gemeinderatsweibel:
Würmli Gustav.

Stellvertreter:
Keller Josef, Polizeiwachtmeister.

Stadtpolizei:
Keller Josef, Polizeiwachtmeister.

Gefangenenwart:
Merkle Peter, Polizeiwachtmeister.

Oeffentlicher Ausruf:
Keller Josef, Polizeiwachtmeister.

Brückenwagen-Personal:
Jenny Jakob, Gastwirt z. «Schäfle».

Stellvertreterin:
Frau Jenny-Hüppi Josefine, zum «Schäfle».

Blitzableiter-Aufseher:
Weber Paul, Dachdeckermeister,
Stillhart Hermann, Spenglermeister.

Kaminfeger:
Allenspach Emil, Toggenburgerstrasse 70.

Hebammen:
Manser geb. Birchmeier Rosa, Bronschhoferstr.
Stadler geb. Duner Elise, Dufourstrasse,
Bühler geb. Niedermann Bertha, Dufourstrasse.

Nachtwächter:
Ganznachtwächter:

Moser Johann.
Schibler Hermann.

Vormitternachtwächter:
Moser Xaver.

Stellvertreter:
Lüthi Johann,
Wenk Johann.

Begräbniswesen:
Friedhofvorstand:
Elsener August, Gemeinderat.

Friedhofgärtner und Totengräber:
Hagen Georg.

Leichensagerin und Ankleiderin:
Lang-Wild Marie, Glätterin, obere Vorstadt.

Sarglieferant:
Müller Peter, Schreiner,
Vollmar Johann, Zimmermann.

Leichenwagenführer:
Wild Jakob, Fuhrhalter.